

Rowenta



FR

LT

EN

LV

BG

NL

BS

PL

CS

PT

DE

RO

EL

RU

ES

SK

ET

SL

HR

SR

HU

TR

IT

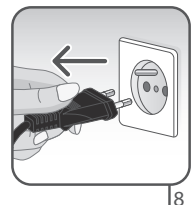
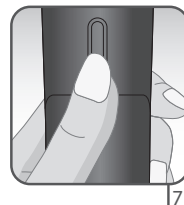
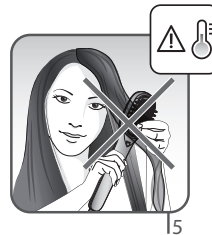
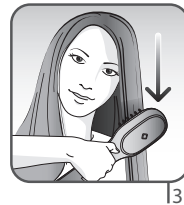
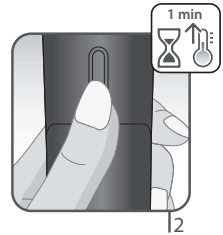
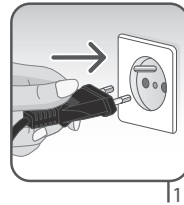
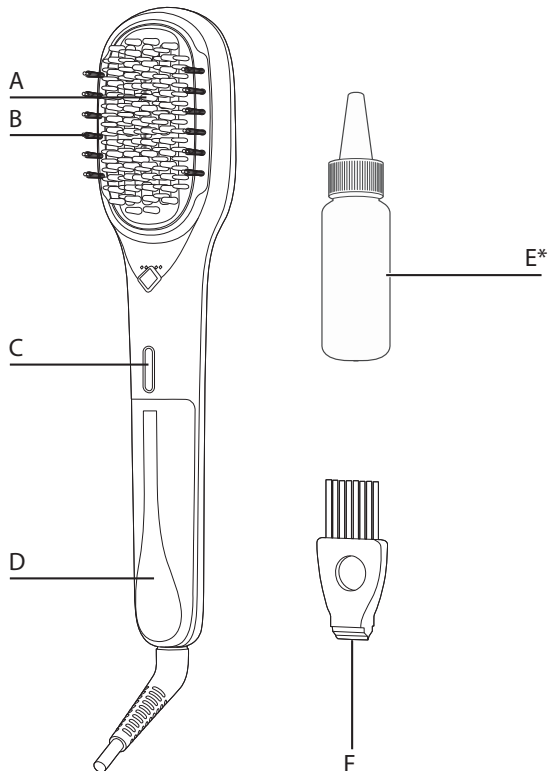
UK

HAIR THERAPIST

www.rowenta.com

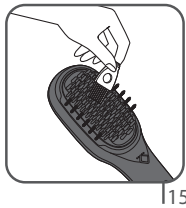
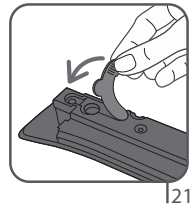
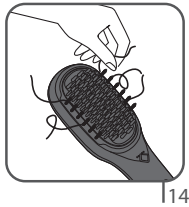
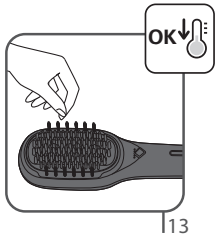
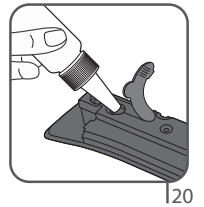
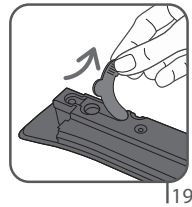
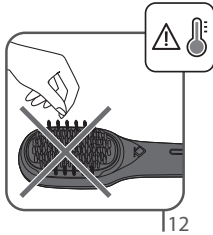
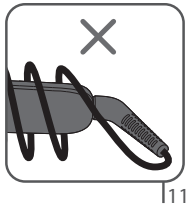
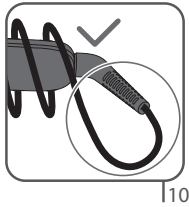
1820011259

FIRST USE



* Eau déminéralisée / Demineralized water / Деминерализирана вода / Demineralizovana voda / Demineralizovaná voda / Entsalztes Wasser / Αποσταγμένο νερό / Agua desmineralizada / Demineraliseeritud vesi / Demineralizirana voda / Desztillált víz / Acqua demineralizzata / Demineralizuotas vanduo / Demineralizēts ūdens / Gedemineraliseerd water / Woda demineralizowana / Água desmineralizada / Apă demineralizată / Деминерализованная вода / Demineralizovaná voda / Deminiralizirana voda / Demineralizovana voda / Demineralize su / Дистильована вода

FILL THE WATER TANK



1. DESCRIPTION GENERALE

- A - TETE THERMAL-CARE™
- B - POILS NATURELS SOUPLES
- C - BOUTON ON/OFF
- D - RESERVOIR
- E - FLACON DE REMPLISSAGE
- F - BROSSETTE DE NETTOYAGE

2. CONSEILS DE SECURITE

- Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse Tension, Compatibilité Electromagnétique, Environnement...).
- L'appareil devient très chaud pendant l'utilisation. Evitez le contact avec la peau. Assurez-vous que le cordon d'alimentation ne soit jamais en contact avec les parties chaudes de l'appareil.
- Vérifiez que la tension de votre installation électrique correspond à celle de votre appareil. Toute erreur de branchement peut causer des dommages irréversibles non couverts par la garantie.
- Pour une protection supplémentaire, l'installation d'un dispositif à courant résiduel (DCR) ayant un courant de fonctionnement résiduel nominal n'excédant pas 30 mA est conseillée dans le circuit électrique alimentant la salle de bain. Demandez conseil à l'installateur.
 - Risque de brûlure. Gardez l'appareil hors de portée des jeunes enfants, en particulier pendant l'utilisation et le refroidissement.
 - Lorsque l'appareil est connecté à l'alimentation, ne le laissez jamais sans surveillance.
 - Placez toujours l'appareil avec le support, le cas échéant, sur une surface plane, stable et résistante à la chaleur.
- L'installation de l'appareil, et son utilisation doit toutefois être conforme aux normes en vigueur dans votre pays.
- **AVERTISSEMENT:** Le symbole de la baignoire barrée (ISO 7010-P026 (2011-05)) présent sur l'appareil signifie qu'il ne faut pas utiliser cet appareil à proximité d'une baignoire, d'une douche, d'un lavabo ou de tout autre récipient contenant de l'eau.



Pour les autres pays non soumis à la réglementation de l'UE :

- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Lorsque l'appareil est utilisé dans une salle de bain, débranchez-le après usage, car la proximité de l'eau représente un danger, même lorsque l'appareil est éteint.

Pour les pays soumis à la réglementation de l'UE ☹ :

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, s'ils ont reçu un encadrement ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et comprennent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les enfants ne doivent ni nettoyer l'appareil ni s'occuper de son entretien sans surveillance.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire, afin d'éviter un danger.
- N'utilisez pas votre appareil et contactez un Centre Service Agréé si : votre appareil est tombé, s'il ne fonctionne pas normalement.
- L'appareil est équipé d'un système de sécurité thermique. En cas de surchauffe l'appareil s'arrêtera automatiquement : contactez le SAV.
- L'appareil doit être débranché : avant le nettoyage et l'entretien, en cas d'anomalie de fonctionnement, dès que vous avez terminé de l'utiliser.
- Ne pas utiliser si le cordon est endommagé.
- Ne pas immerger ni passer sous l'eau, même pour le nettoyage.
- Ne pas tenir avec les mains humides.
- Ne pas tenir par le boîtier qui est chaud, mais par la poignée.
- Ne pas débrancher en tirant sur le cordon, mais en tirant par la prise.
- Ne pas utiliser de prolongateur électrique.
- Ne pas nettoyer avec des produits abrasifs ou corrosifs.
- Ne pas utiliser par température inférieure à 0 °C et supérieure à 35 °C.

3. MODE D'EMPLOI

• Quelle eau utiliser ?

L'appareil s'utilise avec une eau sans calcaire, utiliser une eau déminéralisée du commerce. Le non respect de cette préconisation entrainera une baisse des performances de votre appareil. L'entartrage de votre produit n'est pas couvert par la garantie. N'utilisez jamais d'eau contenant des additifs (amidon, parfum, substance aromatiques, adoucissant, etc.), ni de l'eau de batterie ou de condensation (par exemple l'eau des sècheurs à linge, l'eau des réfrigérateurs, l'eau des climatiseurs, l'eau de pluie).

• Comment remplir le réservoir ?

Retirez le réservoir en le glissant vers le bas de la brosse. Une fois retiré, soulevez la languette souple à l'arrière et remplissez le réservoir à l'aide de votre flacon d'eau déminéralisée.

• Comment remettre le réservoir ?

Positionnez le réservoir et glissez-le vers le haut pour le clipser.

- Assurez vous que le réservoir est rempli, branchez l'appareil.
- Appuyez sur le bouton marche/arrêt. Une fois allumé, l'appareil chauffe automatiquement.
- Le voyant lumineux clignote pendant que l'appareil chauffe et devient fixe lorsque l'appareil est prêt à l'emploi (après 1 minute).
- L'appareil s'utilise sur cheveux secs et démêlés.
- Séparez les cheveux en mèches et brossez chaque mèche jusqu'aux pointes, dans un mouvement lent et continu.
- Répétez l'opération autant de fois que nécessaire.
- Pour éteindre l'appareil, appuyez sur le bouton marche/arrêt. Le voyant lumineux s'éteint.
- Laissez l'appareil refroidir avant de le ranger.
- Cet appareil est muni de la fonction « arrêt automatique », après 30 minutes d'inutilisation.

4. ENTRETIEN

- Toujours débrancher l'appareil et le laisser refroidir avant de le nettoyer.
- Pour nettoyer l'appareil : débranchez-le, passez un chiffon humide et séchez avec un chiffon sec.
- Utilisez la brosette fournie pour retirer les cheveux accumulés entre les peignes de la brosse.

5. EN CAS DE PROBLÈME

- Vapeur non visible: dans un environnement très humide, il se peut que la vapeur ne se voie pas mais reste efficace.
- Poils de la brosse écartés: les poils de votre brosse sont naturels, de ce fait ils s'adaptent à vos cheveux en s'écartant naturellement sur les côtés et procurent une glisse agréable. Aux premiers usages, quelques poils peuvent tomber de votre brosse sans altérer la performance de coiffage.
- Votre appareil émet de l'eau par les sorties vapeur : emmenez votre appareil dans un Centre Service Agréé.
- Votre appareil fuit: débranchez-le immédiatement. Emmenez votre appareil dans un centre de service agréé
- La vapeur de l'appareil s'arrête de temps en temps: c'est normal, l'appareil a été conçu pour réguler la vapeur avec un débit maîtrisé.

6. GARANTIE

Votre appareil est destiné à un usage domestique seulement. Il ne peut être utilisé à des fins professionnelles. La garantie devient nulle et invalide en cas d'utilisation incorrecte.

7. PARTICIPONS À LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT !



① Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.



➔ Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Ces instructions sont également disponibles sur notre site Internet www.rowenta.com.

1. GENERAL DESCRIPTION

- A - THERMAL-CARE™ HEAD
- B - SOFT NATURAL BRISTLES
- C - ON/OFF BUTTON
- D - WATER TANK
- E - FILLING BOTTLE
- F - CLEANING BRUSH

2. SAFETY INSTRUCTIONS

- For your safety, this appliance complies with the applicable standards and regulations (Low Voltage Directive, Electro-magnetic Compatibility, Environmental...).
- The appliance's accessories become very hot during use. Avoid contact with the skin. Make sure that the supply cord never comes into contact with the hot parts of the appliance.
- Check that the voltage of your electricity supply matches the voltage of your appliance.
- Any error when connecting the appliance can cause irreparable harm, not covered by the guarantee.
- For additional protection, the installation of a residual current device (RDC) having a rated residual operating current not exceeding 30 mA is advisable in the electrical circuit supplying the bathroom. Ask for installer for advice.
 - Burn hazard. Keep appliance out of reach from young children, particularly during use and cool down.
 - When the appliance is connected to the power supply, never leave it unattended.
 - Always place the appliance with the stand, if any, on a heat-resistant, stable flat surface.
- The installation of the appliance and its use must however comply with the standards in force in your country.
- **WARNING: The crossed bath tub symbol (ISO 7010-P026 (2011-05) on the appliance means to not use this appliance near bathtubs, showers, basins or other vessels containing water.**



For other countries not subject to EU regulations :

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- When the appliance is used in a bathroom, unplug it after use since the proximity of water presents a hazard even when the appliance is switched off.

For countries subject to EU regulations

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Stop using your appliance and contact an Authorised Service Centre if: your appliance has fallen, it does not work correctly.
- The appliance is equipped with a heat-sensitive safety device. In the event of overheating the device will stop automatically: contact the After-Sales Service.
- The appliance must be unplugged: before cleaning and maintenance procedures, if it is not working correctly, as soon as you have finished using it, if you leave the room, even momentarily.
- Do not use if the cord is damaged.
- Do not immerse or put under running water, even for cleaning purposes.
- Do not hold with damp hands.
- Do not hold the appliance by the casing, which is hot, but by the handle.
- Do not unplug by pulling on the cord, rather pull out by the plug.
- Do not use an electrical extension lead.

- Do not clean with abrasive or corrosive products.
- Do not use at temperatures below 0°C and above 35°C.

3. INSTRUCTION FOR USE

• What kind of water do I use?

The appliance is used with lime-free water. Use a commercially-available demineralised water. Failure to comply with this recommendation will result in poorer performance of your appliance. Scaling of your product is not covered by the warranty. Never use water containing additives (starch, perfume, aromatic substances, softener, etc.) nor water from the heating/cooling systems or condensation (for example water from clothes driers, water from refrigerators, water from air conditioners, rainwater).

• How do I fill the tank?

Remove it by sliding it downwards. Once removed, lift the tank and fill the tank up to the maximum level using the filling bottle.

• How do I put the tank back in?

Put the tank in place and then slide it upwards to snap it.

- Check the tank is filled with demineralized water then plug the appliance.
- Press the ON/OFF button. Once switched on, the appliance automatically start heating up.
- The LED indicator will flash when your appliance is heating up and will stop flashing once the target temperature is reached and it is ready to use.
- Ensure your hair is dry and combed through.
- Divide hair into sections then brush each section until the tips in a slow, continuous motion.
- Repeat as necessary.
- To switch off your appliance please press the on/off button. The LED indicator fades out.
- Allow to cool before storing away.
- The appliance will automatically turn off after 30 minutes if non use.

4. CLEANING INSTRUCTIONS

- Always unplug the appliance and allow it to cool before cleaning.
- To clean the appliance: unplug, wipe with a damp cloth and dry with a dry cloth.

- Use the cleaning brush provided to remove hair that has accumulated between the brush combs.

5. TROUBLESHOOTING

- Steam not visible: in a very humid environment, steam may not be seen but will still be effective.
- Soft bristles parting on the sides: because your brush contains natural bristles, they adapt to your hair by naturally parting on the sides and providing a pleasant gliding sensation. During the first few uses, a few bristles may fall from your brush, but this will not affect hairdressing performance.
- Your appliance issues water from the steam outlets : take your appliance to an Approved Service Center.
- Your appliance is leaking : take your appliance to an Approved Service Center.
- The steam from the appliance stops from time to time. This is normal, the appliance has been designed to regulate steam with a controlled flow.

6. GUARANTEE

Your appliance is designed for use in the home only.

It should not be used for professional purposes.

The guarantee becomes null and void in the case of improper usage

7. ENVIRONMENT PROTECTION FIRST!



① Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.



② Leave it at a local civic waste collection point.

These instructions are also available on our website www.rowenta.com.

1. ОБЩО ОПИСАНИЕ

- A - THERMAL-CARE HEAD™
- B - МЕКИ ЕСТЕСТВЕНИ КОСМИ
- C - БУТОН ЗА ВКЛ./ИЗКЛ.
- D - РЕЗЕРВОАР ЗА ВОДА
- E - БУТИЛКА ЗА ПЪЛНЕНЕ
- F - ЧЕТКА ЗА ПОЧИСТВАНЕ

2. ПРЕПОРЪКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- За вашата безопасност този уред съответства на стандартите и на действащата нормативна уредба (Нисковолтова директива, Директива за електромагнитна съвместимост, Директива за опазване на околната среда и др.).
- Приставките на уреда се нагреват силно по време на работа. Избягвайте контакт с кожата. Уверете се, че захранващият кабел не се допира до горещите части на уреда.
- Проверете дали захранването на уреда отговаря на електрическата ви мрежа. Неправилното захранване може да причини необратими повреди, които не се покриват от гаранцията.
- За допълнителна защита, монтирането на устройство за диференциална защита (УДЗ), което има номинален остатъчен ток, ненадвишаващ 30 mA, се препоръчва при електрозахранване на банята. онсултирайте се техник.
 - Опасност от изгаряне. Дръжте уреда далеч от деца, особено по време на употреба и докато се охлади.
 - Никога не оставяйте уреда без надзор когато е включен в електрозахранването.
 - Винаги поставяйте уреда със стойката (ако има такава) върху огнеупорна, стабилна и равна повърхност.
- И нсталирането на уреда и използването му трябва да отговарят на действащите стандарти във вашата държава.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Символът задраскана вана (ISO 7010-P026 (2011-05) на уреда означава този уред да не се използва в близост до вани, душове, мивки или други съдове съдържащи вода.



За други страни, които не са предмет на регулациите на ЕС:

- Уредът не е предвиден да бъде използван от лица (включително от деца), чиито физически, сетивни или умствени способности са ограничени, или лица без опит и знания освен ако отговорно за тяхната безопасност лице наблюдава и дава предварителни указания относно ползването на уреда. Наглеждайте децата, за да се уверите, че не играят с уреда.
- Когато уредът се използва в баня, изключете го от контакта на електрическата мрежа след употреба, тъй като близостта с вода представлява риск, дори ако самият уред е изключен от бутона.

За страни, които се предмет на регулациите на ЕС:

- Този уред може да се използва от деца над 8 години и лица с ограничени физически, сетивни или умствени способности, или лица без опит и знания, ако са поставени под наблюдение или бъдат инструктирани за безопасната му употреба, и разбирайте опасностите. С уреда не трябва да си играят деца. Да не се извършва почистване и поддръжка от деца, оставени без надзор.
- Ако захранващият кабел е повреден, зада избегнете всякакви рискове, той трябва да бъде сменен от производителя, от сервиза за гаранционно обслужване или от лица със сходна квалификация.
- Не използвайте уреда и се свържете с одобрен сервизен център, в случай че уредът е паднал или не работи нормално.
- Уредът прегрява система за защита от прегряване. В случай на прегряване, дължащо се например на замърсяване на задната решетка, уредът автоматично се изключва: обърнете се към сервиз за гаранционно обслужване.
- Уредът трябва да бъде изключен от захранването: преди почистване и всякакви поправки/поддръжка, при неправилна работа, веднага след като приключите работа с него.
- Не използвайте уреда, ако кабелът е повреден
- Не потапяйте и не мийте с вода дори при почистване.
- Не хващайте с мокри ръце.
- Не хващайте за корпуса, който се нагрява, а за дръжката.

- Не дърпайте храняващия кабел, а щепсела, за да го изключите от мрежата.
- Не използвайте удължител.
- Не използвайте абразивни или корозивни препарати за почистване.
- Не използвайте при температура по-ниска от 0°C и по-висока от 35°C

3. ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА

• Какъв тип вода да използвам?

Уредът се използва с вода без наличие на варовик. Използвайте налична в търговската мрежа деминерализирана вода. Неспазването на тази препоръка ще понижи ефективността на Вашия уред. Отлагането на котлен камък по Вашия продукт не се покрива от гаранцията.

Никога не използвайте вода, съдържаща добавки (нишесте, парфюм, ароматни вещества, омекоител и др.), нито вода от системите за отопление/охлаждане или кондензирана вода (например вода от сушилни за дрехи, вода от хладилници, вода от климатици, дъждовна вода).

• Как да напълня резервоара?

Свалете го, като го плъзнете надолу. След като го свалите, повдигнете капака и напълнете резервоара до максималното ниво с помощта на бутилката за пълнене.

• Как да върна резервоара на мястото му?

Поставете резервоара на мястото му и след това го плъзнете нагоре, докато щракне.

- Проверете дали резервоарът е пълен с деминерализирана вода, след което включете уреда.
- Натиснете бутона за ВКЛ./ИЗКЛ. След като бъде включен, уредът автоматично започва да загрева.
- Светодиодният индикатор ще мига, когато Вашият уред се загрева, и ще спре да мига, когато целевата температура бъде достигната и уредът е готов за употреба.
- Уверете се, че косата Ви е суха и сресана.
- Разделете косата на части и след това сретете с четката всяка част от корените до върховете с бавно и непрекъснато движение.

- Ако е необходимо, повторете.
- За да изключите Вашия уред, моля, натиснете бутона за вкл./изкл. Светодиодният индикатор изгасва.
- Оставете го да изстине, преди да го приберете за съхранение.
- Уредът се изключва автоматично след 30 минути, ако не бъде използван.

4. ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОЧИСТВАНЕ

- Винаги изключвайте уреда от контакта и го оставайте да изстине преди почистване.
- За да почистите уреда: изключете го от контакта, забършете го с влажна кърпа и го подсушете със суха кърпа.
- Използвайте предоставената четка за почистване, за да премахнете космите, натрупани между зъбите на четката.

5. ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

- Парата не се вижда: в много влажна среда парата може да не се вижда, но все пак ще действа.
- Меките косми се разделят настрани: тъй като Вашата четка съдържа естествени косми, те се адаптират към косата Ви, като се разделят настрани по естествен път и осигуряват приятно усещане за плъзгане. По време на първите няколко употреби няколко косъмчета може да паднат от четката Ви, но това няма да повлияе на ефективността на процедурата.
- Вашият уред изпуска вода от изходите за пара: занесете уреда си в одобрен сервизен център.
- Вашият уред теч: занесете уреда си в одобрен сервизен център.
- Излизащата от уреда пара спира периодично. Това е нормално, уредът е проектиран да регулира парата с контролиран поток.

6. ГАРАНЦИЯ

Този уред е предназначен само за дамашна употреба. Не е предназначен за професионални цели. Гаранцията се обезсилва при неправилна употреба.

7. ДА УЧАСТВАМЕ В ОПАЗВАНЕТО НА ОКОЛНАТА СРЕДА!



- ① Уредът е изработен от различни материали, които могат да се предадат на вторични суровини или да се рециклират.
- ➔ Предайте го в специален център или, ако няма такъв, в одобрен сервиз, за да бъде преработен.

Тези инструкции могат да бъдат намерени също и на нашия уебсайт www.rowenta.com

BS

Prije prve upotrebe, pažljivo pročitajte upute za upotrebu, kao i sigurnosne upute.

1. ОПЌИ ОПИС

- A - THERMAL-CARE HEAD™
- B - MEKE PRIRODNE ČEKINJE
- C - TIPKA ZA UKLJUČIVANJE/ISKLJUČIVANJE
- D - SPREMNIK ZA VODU
- E - BOCA ZA PUNJENJE
- F - ČETKICA ZA ČIŠĆENJE

2. SIGURNOSNE UPUTE

- U cilju vaše sigurnosti, ovaj aparat je u skladu s važećim normama i propisima (Direktiva o najnižem naponu, elektromagnetnoj kompa- tiblnosti, okolišu...).
- Dijelovi aparata postaju jako vrući tokom upotrebe. Izbjegavajte dodir s kožom. Osigurajte se da kabal za napajanje nikad ne bude u dodiru s vrućim dijelovima aparata.
- Provjerite da li napon vaše električne instalacije odgovara naponu vašeg aparata.
- Svaka greška prilikom priključivanja, može izazvati nepovratna oštećenja koja nisu obuhvaćena garancijom.
- Radi dodatne zaštite, poželjno je u strujno kolo koje opskrbljuje kupatilo ugraditi zaštitnu strujnu sklopku (RCD) čija oznaka za preostalu radnu struju nije već a od 30 mA. Pitajte električara za savjet.
 - Opasnost od opekotina. Držite aparat van dohvata male djece, posebno tokom upotrebe i hlađenja.
 - Kada je priključen na strujno napajanje, aparat nikada ne ostavljajte bez nadzora.
 - Aparat s postoljem, ako postoji, uvijek stavite na vatrostalnu, statbilnu i ravnu površinu.
- Instalacija aparata i njegova upotreba moraju u svakom slučaju biti u skladu s propisima koji su na snazi u vašoj zemlji.
- **UPOZORENJE!** Simbol prekržiene kade za kupanje (ISO 7010-P026 (2011-05) na uređaju znači da se ovaj uređaj ne smije upotrebljavati u blizini kade za kupanje, tuševa, umivaonika ili drugih posuda koje sadrže vodu.



Za ostale zemlje koje ne podliježu propisima Evropske unije:

- Ovaj aparat nije predviđen za upotrebu od strane osoba (uključujući djecu) čije su fizičke, čulne ili mentalne sposobnosti smanjene, niti od strane osoba bez iskustva ili poznavanja, osim ako se one ne mogu okoristiti, putem osobe zadužene za njihovu sigurnost, nadzorom ili prethodnim instrukcijama vezanim za upotrebu ovog aparata. Djecu treba nadzirati tako da se ni u kom slučaju ne igraju aparatom.
- Kada aparat koristite u kupatilu, nakon upotrebe prekinite napajanje energijom jer blizina vode predstavlja opasnost čak i kada je aparat isključen.

Za zemlje koje podliježu propisima Evropske unije

- Ovaj aparat mogu koristiti djeca starija od 8 godina starosti i osobe sa smanjenim fizičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima ili ne - dostatkom iskustva i znanja, ako su pod nadzorom ili su primili detaljna uputstva kako da koriste aparat na siguran način i ako shvaćaju opasnosti do kojih bi moglo da dođe. Djeca ne smiju da se igraju s aparatom. Čišćenje i održavanje aparata ne smiju obavljati djeca bez nadzora.
- Ako je kabal za napajanje oštećen, njega mora zamijeniti proizvođač, njegov ovlašten servis ili osoba sličnih kvalifikacija, u cilju izbjega vanja svake eventualne opasnosti.
- Ne koristite svoj aparat i obratite se ovlaštenom servisnom centru ako je vaš aparat ispio, ako ne funkcioniše ispravno.
- Aparat je opremljen sistemom za toplotnu sigurnost. U slučaju pregrijavanja (npr, u slučaju začepljenosti stražnje rešetke), aparat će automatski prestati sa radom: obratite se ovlaštenom servisu.
- Aparat mora biti isključen iz mreže: prije čišćenja i održavanja, u slučaju neispravnog funkcioniranja, čim ste ga prestali upotrebljavati.
- Ne koristite aparat ako je kabal oštećen.
- Ne uranjajte aparat u vodu i ne stavljajte ga pod mlaz vode, čak ni prilikom čišćenja.
- Ne držite aparat vlažnim rukama.
- Ne držite aparat za kućište, koje je vruće, nego za dršku.
- Ne isključujte aparat iz mreže povlačenjem za kabal, već povlačenjem za utikač.

- Ne koristite električni produžni kabal.
- Ne čistite aparat abrazivnim ili korozivnim proizvodima.
- Ne koristite aparat na temperaturi nižoj od 0°C i višoj od 35°C.

3. UPUTE ZA UPOTREBU

• Kakvu vodu treba koristiti?

Za aparat treba koristiti vodu bez kamenca. Koristite komercijalno dostupnu demineralizovanu vodu. Ako se ne pridržavate ovog uputstva, to može negativno uticati na rad aparata. Problemima kojima je razlog kamenac nisu pokriveni garancijom. Nikada nemojte koristiti vodu koja sadrži aditive (štirku, parfem, aromatične tvari, omekšivač itd.) niti vodu iz sistema za grijanje/hlađenje ili kondenzaciju (na primjer, vodu iz sušila za odjeću, vodu iz frižidera, vodu iz klima uređaja, kišnicu).

• Kako se spremnik puni?

Skinite ga tako da ga povučete prema dolje. Kad ga skinete, podignite ježičak i napunite spremnik do maksimalnog nivoa uz pomoć boce za punjenje.

• Kako se spremnik vraća na aparat?

Spremnik postavite na aparat, a zatim ga povucite prema gore da legne na mjesto.

- Provjerite da li je spremnik napunjen demineralizovanom vodom, a zatim ukopčajte aparat.
- Pritisnite tipku za uključivanje/isključivanje. Kada se aparat uključuje, on se automatski počinje zagrijavati.
- LED indikator će treperiti kada se aparat zagrijava i prestaje treperiti kada je dosegnuta ciljna temperatura i kada je spreman za upotrebu.
- Kosa mora biti suha i raščešljana.
- Podijelite kosu, a zatim svaki dio prođite četkom od korijena do vrhova polaganim i kontinuiranim potezima.
- Po potrebi ponovite.
- Aparat isključite tako da pritisnete tipku za uključivanje/isključivanje. LED indikator će se isključiti.
- Ostavite da se aparat ohladi prije nego ga pospremite.
- Aparat će se automatski isključiti ako se 30 minuta ne koristi.

4. UPUTSTVA ZA ČIŠČENJE

- Aparat prije čišćenja uvijek iskopčajte i ostavite ga da se ohladi.
- Aparat očistite tako da ga iskopčate, a zatim ga obrišite vlažnom krpom i osušite suhom.
- Pomoću isporučene četkice za čišćenje uklonite kosu koja se nakupila na četki.

5. RJEŠAVANJE PROBLEMA

- Para nije vidljiva: ako je okolina veoma vlažna, paru možda nećete vidjeti, ali će ona i dalje djelovati.
- Meke savitljive čekine: budući da je četka napravljena od prirodnih čekinja, one se prilagođavaju vašoj kosi i savijaju te ugodno i glatko prolaze kroz kosu. Tokom prvih nekoliko upotreba iz četke može otpasti nekoliko čekinja, ali to neće uticati na oblikovanje frizure.
- Ako iz otvora za paru izlazi voda, odnesite aparat u ovlašteni servisni centar.
- Ako iz aparata curi, odnesite aparat u ovlašteni servisni centar.
- Povremeno se prekida izlaz pare iz aparata. To je normalno, aparat je dizajniran za regulaciju pare kontinuiranim protokom.

6. GARANCIJA

Vaš aparat je namijenjen samo za upotrebu u domaćinstvu. Ne smije se koristiti u profesionalne svrhe. U slučaju neispravne upotrebe, garancija se poništava.

7. UČESTVUJMO U ZAŠTITI OKOLIŠA!



- ❗ Vaš aparat sadrži mnoge vrijedne materijale koji se mogu se reciklirati.
- ➡ Odnosite ga na za to predviđeno mjesto.

Ove upute nalaze se također i na našoj web stranici www.rowenta.com



Pročitajte si pozorně návod k použití a bezpečnostní instrukce před tím, než přístroj poprvé použijete.

1. OBECNÝ POPIS

- A - HLAVICE PRO TEPELNOU ÚPRAVU™
- B - MĚKKÉ PŘÍRODNÍ ŠTĚTINY
- C - TLAČÍTKO ZAP./VYP.
- D - NÁDRŽKA NA VODU
- E - PLNICÍ LÁHEV
- F - ČISTICÍ KARTÁČ

2. BEZPEČNOSTNÍ RADY

- V zájmu vaší bezpečnosti je tento přístroj ve shodě s použitelnými normami a předpisy (směrnice o nízkém napětí, elektromagnetické kompatibilitě, životním prostředí...).
- Během používání je příslušenství přístroje velice horké. Vyvarujte se jeho styku s pokožkou. Dbejte, aby se elektrické napájení a šňůra nikdy nedotýkaly horkých částí přístroje.
- Při esvědčte se, zda napětí ve vaší elektrické zásuvce odpovídá napětí vašeho přístroje.
- Při jakémkoli chybném připojení k síti můžete dojít k nevratnému poškození přístroje, na které se nevztahuje záruka.
- V zájmu ochrany dále doporučujeme instalovat do elektrického obvodu k napájení koupelny zařízení pro zbytkový proud s nominálním zbytkovým provozním proudem nižším než 30 mA. Instalaci konzul - tujte s elektroinstalátérem.
 - Riziko popálení. Přístroj udržujte mimo dosah malých dětí, zejména během používání a ochlazování.
 - Nikdy nenechávejte přístroj bez dozoru, pokud je připojen k přívodu energie.
 - Přístroj spolu s případným stojanem pokládejte na tepelně odolný, stabilní a rovný povrch.
- Instalace vašeho přístroje musí splňovat podmínky norem platných ve vaší zemi.
- VÁROVÁ NÍ! Symbol přikřížené vany (ISO 7010-P026 (2011-05)) na přístroji znamená, že tento přístroj nepoužívejte v blízkosti van, sprch, umyvadel nebo jiných nádob s vodou.



V případě zemí nepodléhajících evropským předpisům:

- Tento přístroj není určen k tomu, aby ho používaly osoby (včetně dětí) jejichž fyzické, smyslové nebo duševní schopnosti jsou sniženy, nebo osoby bez patřičných zkušeností nebo znalostí, pokud na ně nedohlíží osoba odpovědná za jejich bezpečnost. Na děti je třeba dohlížet, aby si s přístrojem nehráli.
- Používáte-li spotřebič v koupelně, po použití jej neprodleně vypojte ze zásuvky, protože blízkost vody představuje nebezpečí i v případě, že je spotřebič vypnutý.

Pro země podléhající evropským předpisům ☺

- Tento spotřebič smí být používán dětmi ve věku od 8 let, stejně jako osobami se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo bez zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly instruovány o bezpečném použití spotřebiče a chápou rizika, k nimž může dojít. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- V případě, že je napájecí šňůra poškozená, nechte ji z bezpečnostních důvodů vyměnit u výrobce, v autorizované záruční a pozáruční opravě, případně opravu světe osobě s odpovídající kvalifikací.
- Přístroj nepoužívejte a obraťte se na autorizované servisní středisko, pokud: přístroj spadl na zem, přístroj řádně nefunguje
- Tento přístroj je vybaven tepelnou pojistkou. V případě přehřátí (způsobeného např. zanesením výstupové mřížky) se přístroj automaticky vypne: obraťte se na autorizovanou záruční a pozáruční opravu.
- Přístroj musí být odpojen: před jeho čištěním a údržbou, v případě jeho nesprávného fungování, a jakmile jste jej přestali používat.
- Přístroj nepoužívejte, je-li poškozený elektrický napájecí kabel
- Přístroj neponořujte do vody (ani při jeho čištění)
- Přístroj nedejte vlhkými rukama.
- Přístroj držte pouze za rukojeť, tělo přístroje může být horké.
- Při odpojování ze sítě netahejte za přívodní šňůru, ale za zástrčku
- Nepoužívejte elektrický prodlužovací kabel.
- K čištění nepoužívejte bruslé prostředky nebo prostředky, které mohou způsobit korozi.
- Přístroj nepoužívejte při teplotách nižších než 0°C a vyšších než 35°C.

3. NÁVOD K POUŽITÍ

• Jakou vodu mám používat?

Přístroj se používá s vodou bez vodního kamene. Používejte volně dostupnou demineralizovanou vodu. Nedodržení tohoto doporučení povede ke snížení výkonu vašeho spotřebiče. Záruka se nevztahuje na usazování vodního kamene. Nikdy nepoužívejte vodu s přidanými látkami (škrob, parfém, aromatické látky, změkčovač atd.) ani vodu získanou z ohřívacích či chladicích systémů nebo kondenzátu (např. vodu ze sušičky, vodu z ledničky, vodu z klimatizačních zařízení, dešťovou vodu).

• Jak naplnit nádržku na vodu?

Nádržku vytáhnete tak, že ji posunete směrem dolů. Když je nádržka vytažena, zvedněte jazyček a pomocí plnicí láhve ji naplníte po maximální hladinu.

• Jak se nádržka vrací?

- Umístěte nádržku a posuňte ji nahoru, aby zapadla na místo.
- Ujistěte se, že je nádržka naplněna demineralizovanou vodou, a pak spotřebič zapojte do zásuvky.
- Stiskněte tlačítko ZAP/VYP. Po zapnutí se spotřebič automaticky spustí.
- Kontrolka LED bude blikat během zahřívání přístroje a přestane, jakmile je dosaženo cílové teploty, kdy je spotřebič připraven k použití.
- Vlasy musí být suché a rozčesané.
- Rozdělte vlasy do několika částí a každou z nich pak rozčešte pomalým plynulým pohybem, od kořínků až ke konečkům.
- Opakujte podle potřeby.
- Chcete-li spotřebič vypnout, stiskněte tlačítko Zap./Vyp. Kontrolka LED přestane svítit.
- Před uložením nechte vychladnout.
- Když spotřebič nepoužíváte, automaticky se vypne po 30 minutách.

4. POKYNY K ČIŠTĚNÍ

- Před čištěním spotřebič vždy vypojte ze zásuvky a nechte jej vychladnout.
- Chcete-li spotřebič vyčistit, vypojte jej ze zásuvky, otřete vlhkým hadříkem a následně osušte suchým hadříkem.

- Pomocí dodaného čistícího kartáčku odstraňte vlasy, které se nahromadily ve štětinách.

5. ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

- Není vidět páru: ve velmi vlhkém prostředí nemusí být pára vidět, spotřebič ale přesto funguje.
- Měkké štětiny se po stranách ohýbají: kartáč obsahuje přírodní štětiny, které se přizpůsobí vašim vlasům tak, že se po stranách ohnou a budou po vlasech krásně klouzat. Během prvních několika použití může z kartáče vypadat pár štětín, to ale neovlivní jeho funkci.
- Z výstupů pro páru na spotřebiči tryská voda: předejte přístroj autorizovanému servisnímu středisku.
- Váš přístroj netěsní: předejte přístroj autorizovanému servisnímu středisku.
- Pára z přístroje se čas od času zastaví. To je normální, přístroj byl navržen tak, aby reguloval páru kontrolovaným prouděním.

6. ZÁRUKA

Tento přístroj je určen výhradně pro použití v domácnosti. Přístroj není určen k používání v komerčních provozech. V případě nesprávného použití přístroje zaniká záruka.

7. PODÍLEJME SE NA OCHRANĚ ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ!



- ① Váš přístroj obsahuje četné materiály, které lze zhodnotit nebo recyklovat.
- ➔ Svězte jej sběrnému místu nebo, neexistuje-li, smluvenému servisnímu středisku, kde s ním bude naloženo odpovídajícím způsobem.

Tyto instrukce jsou k nahlédnutí také na našich stránkách www.rowenta.com

DE

Lesen Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig vor der ersten Inbetriebnahme Ihres Gerätes durch. Eine unsachgemäße Bedienung entbindet den Hersteller von jeglicher Haftung.

1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

- A - THERMAL-CARE HEAD™
- B - WEICHE NATURBORSTEN
- C - EIN-/AUS-TASTE
- D - WASSERTANK
- E - FÜLLFLASCHE
- F - REINIGUNGSBÜRSTE

2. SICHERHEITSHINWEISE

- Um Ihre Sicherheit zu gewährleisten, entspricht dieses Gerät den gültigen Normen und Bestimmungen (Niederspannung, elektro- magnetische Verträglichkeit, Umwelt...).
- Die Zubehöerteile dieses Gerätes werden während des Betriebs sehr heiß. Vermeiden Sie es, sie mit der Haut in Kontakt zu bringen. Versichern Sie sich, dass das Stromkabel nicht mit den heißen Teilen des Geräts in Kontakt gerät.
- Überprüfen Sie, dass die Betriebsspannung Ihres Geräts mit der Spannung Ihrer Elektroinstallation übereinstimmt.
- Ein fehlerhafter Anschluss kann irreparable Schäden hervorrufen, die nicht von der Garantie abgedeckt sind.
- Zum zusätzlichen Schutz sollte das Gerät an den Stromkreis des Badezimmers mit einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung für Wechselstrom mit 30 mA Nennfehlerstrom angeschlossen werden. Lassen Sie sich von Ihrem Elektroinstallateur beraten.
- Verbrennungsgefahr. Gerät außer Reichweite von kleinen Kindern halten, insbesondere während des Gebrauchs und während das Gerät sich abkühlt.
- Gerät niemals unbeaufsichtigt lassen, wenn es mit der Stromquelle verbunden ist.
- Das Gerät immer mit dem Ständer, sofern vorhanden, auf eine hitzebeständige, feste, ebene Oberfläche stellen.
- Die Installation des Geräts muss den in Ihrem Land gültigen Normen entsprechen.

- **WARNHINWEIS:** Das Symbol der durchgestrichenen Badewanne (ISO 7010-P026 (2011-05) auf dem 14 15 Gerät weist darauf hin, dass dieses Gerät nicht in der Nähe von Badewannen, Duschen, Waschbecken oder anderen Gefäßen, die Wasser enthalten, benutzt werden darf.



Für andere Länder, die nicht den EU-Verordnungen unterliegen:

- Dieses Gerät darf nicht von Personen (inbegriffen Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder mentale Fähigkeiten benutzt werden. Das Gleiche gilt für Personen, die keine Erfahrung mit dem Gerät besitzen oder sich mit ihm nicht auskennen, außer wenn sie von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt werden oder von dieser mit dem Gebrauch des Gerätes vertraut gemacht wurden. Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Wenn das Gerät in einem Badezimmer eingesetzt wird, muss es nach dem Gebrauch ausgesteckt werden, da die Nähe von Wasser selbst bei ausgeschaltetem Gerät eine Gefahrenquelle darstellen kann.

Für Länder, die den EU-Verordnungen unterliegen

- Das Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und Personen, deren körperliche oder mentale Unversehrtheit oder deren Wahrnehmungsfähigkeit eingeschränkt ist, oder Personen mit mangelnden Kenntnissen und Erfahrungen benutzt werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder eine Einweisung in den sicheren Gebrauch des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Risiken verstehen. Kindern muss das Spielen mit dem Gerät untersagt werden. Kinder dürfen das Gerät ohne Aufsicht nicht reinigen oder warten.
- Wenn das Stromkabel beschädigt ist, darf es, um jede Gefahr zu vermeiden, nur vom Hersteller, dem Kundendienst oder ähnlichen qualifizierten Personen ausgetauscht werden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht und treten Sie mit einem zugelassenen Kundendienstcenter in Kontakt, wenn: das Gerät zu Boden gefallen ist und nicht richtig funktioniert.
- Das Gerät ist mit einem Überhitzungsschutz ausgestattet. Bei Überhitzung (bei verschmutztem Ansauggitter zum Beispiel) schaltet sich das Gerät automatisch aus. Treten Sie in diesem Fall mit dem Kundendienst in Verbindung. Das Ansauggitter darf niemals abgedeckt werden. Reinigen Sie von Zeit zu Zeit das Ansauggitter um ein Überhitzen des Gerätes zu vermeiden.

- Das Gerät muss ausgesteckt werden: vor Reinigung und Wartung, bei Funktionsstörungen und sofort nach dem Gebrauch. Lassen Sie das Kabel niemals herunter hängen, oder in die Nähe von, oder in Berührung mit einer Wärmequelle, sich drehende Teile oder einer scharfen Kante kommen.

- Wenn das Stromkabel beschädigt ist, darf das Gerät nicht benutzt werden.
- Nicht ins Wasser tauchen und nicht unter fließendes Wasser halten, auch nicht zur Reinigung.
- Fassen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen an oder wenn Sie barfuß sind.
- Stecken Sie das Gerät nicht durch Ziehen am Stromkabel aus, sondern ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Benutzen Sie kein Verlängerungskabel.
- Reinigen Sie das Gerät nicht mit scheuernden oder ätzenden Produkten.
- Betreiben Sie das Gerät nicht bei Temperaturen unter 0 °C oder über 35 °C.
- Legen Sie das Gerät nicht ab solange es eingeschaltet ist. Das Ansauggitter darf niemals abgedeckt werden. Reinigen Sie von Zeit zu Zeit das Ansauggitter um ein Überhitzen des Gerätes zu vermeiden. Verwenden Sie nur original Zubehör. Das Gerät nie unbeaufsichtigt betreiben.

3. GEBRAUCHSANLEITUNG

• Welche Art von Wasser sollte ich verwenden?

Das Gerät wird mit kalkfreiem Wasser verwendet. Verwenden Sie handelsübliches demineralisiertes bzw. entsalztes Wasser. Wenn Sie diese Empfehlung nicht befolgen, wird die Leistung Ihres Geräts beeinträchtigt. Die Entkalkung Ihres Produkts ist von der Garantie nicht abgedeckt. Verwenden Sie niemals Wasser mit Zusätzen (Stärke, Parfüm, Aromastoffe, Weichspüler usw.), Wasser aus den Heiz-/Kühlsystemen oder Kondenswasser (z. B. Wasser aus Wäschetrocknern, Kühlschränken, Klimaanlage, Regenwasser).

• Wie fülle ich den Tank?

Entfernen Sie ihn, indem Sie ihn nach unten schieben. Heben Sie nach dem Entfernen die Lasche an und befüllen Sie den Tank mithilfe der Füllflasche bis zur maximalen Füllhöhe.

• **Wie setze ich den Tank wieder ein?**

- Setzen Sie den Tank ein und schieben Sie ihn nach oben, bis er einrastet.
- Überprüfen Sie, ob der Tank mit demineralisiertem Wasser gefüllt ist, und schließen Sie dann das Gerät an.
- Drücken Sie die EIN-/AUS-Taste. Nach dem Einschalten beginnt das Gerät automatisch mit dem Aufheizen.
- Die LED-Anzeige blinkt, wenn sich das Gerät aufheizt, und hört auf zu blinken, sobald die Zieltemperatur erreicht ist und das Gerät einsatzbereit ist.
- Vergewissern Sie sich, dass Ihr Haar trocken und durchgekämmt ist.
- Teilen Sie die Haare in Abschnitte auf und bürsten Sie dann jede einzelne Haarsträhne von den Wurzeln bis zu den Spitzen in einer langsamen, kontinuierlichen Bewegung.
- Bei Bedarf wiederholen.
- Um das Gerät auszuschalten, drücken Sie die Ein-/Aus-Taste. Die LED-Anzeige erlischt.
- Lassen Sie das Gerät vor dem Verstauen abkühlen.
- Das Gerät schaltet sich automatisch nach 30 Minuten aus, wenn es nicht verwendet wird.

4. REINIGUNGSANLEITUNG

- Ziehen Sie vor dem Reinigen immer den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät vorher abkühlen.
- Zur Reinigung des Geräts: Ziehen Sie den Netzstecker, wischen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch ab und trocknen Sie es mit einem trockenen Tuch.
- Verwenden Sie die mitgelieferte Reinigungsbürste, um Haare zu entfernen, die sich zwischen den Borsten der Bürste angesammelt haben.

5. FEHLERBEHEBUNG

- Kein Dampf sichtbar: In einer sehr feuchten Umgebung ist der Dampf möglicherweise nicht sichtbar, aber dennoch wirksam.
- Weiche Borsten teilen sich an den Seiten auf: Da Ihre Bürste über Naturborsten verfügt, passen sie sich an Ihr Haar an, indem sie sich an den Seiten von Natur aus teilen und ein angenehmes Gefühl beim Kämmen bieten. Bei den ersten Verwendungen können einige Borsten aus der Bürste fallen, dies beeinträchtigt jedoch nicht die Leistung des Produkts.

- Das Gerät gibt Wasser aus den Dampfauslässen ab: Bringen Sie Ihr Gerät zu einer zugelassenen Kundendienstzentrale.
- Das Gerät ist undicht: Bringen Sie das Gerät zu einer zugelassenen Kundendienstzentrale.
- Der Dampf tritt nicht kontinuierlich aus dem Gerät aus und stoppt immer wieder. Das ist normal. Das Gerät wurde so entwickelt, dass es den Dampfaustritt kontrolliert reguliert.

6. GARANTIE

Jeder Eingriff, außer der im Haushalt üblichen Reinigung und Pflege durch den Kunden, muss durch den Kundendienst erfolgen.

Dieses Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt.

Es darf nicht für gewerbliche Zwecke eingesetzt werden. Bei unsachgemäßer Benutzung erlischt die Garantie.

7. BEDEUTUNG DES SYMBOLS „DURCHGESTRICHENE MÜLLTonne“



Das auf Elektro- und Elektronikgeräten regelmäßig abgebildete Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass das jeweilige Gerät am Ende seiner Lebensdauer getrennt vom unsortierten Siedlungsabfall zu erfassen ist.

GETRENNTE ERFASSUNG VON ALTGERÄTEN

Elektro- und Elektronikgeräte, die zu Abfall geworden sind, werden als Altgeräte bezeichnet. Besitzer von Altgeräten haben diese einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Altgeräte gehören insbesondere nicht in den Hausmüll, sondern in spezielle Sammel- und Rückgabesysteme.

Die getrennte Entsorgung eines Haushaltsgerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die durch eine nicht vorschriftsmäßige Entsorgung bedingt sind. Zudem ermöglicht wird die Wiederverwertung der Materialien, aus denen sich das Gerät zusammensetzt, was wiederum eine bedeutende Einsparung an Energie und Ressourcen mit sich bringt.

Enthalten die Produkte Batterien und Akkus oder Lampen, die aus dem Altgerät zerstörungsfrei entnommen werden können, sind Sie als Endnutzer gesetzlich dazu verpflichtet, diese vor der Entsorgung zu entnehmen und getrennt als Batterie bzw. Lampe zu entsorgen.

MÖGLICHKEITEN DER RÜCKGABE VON ALTGERÄTEN
Besitzer von Altgeräten aus privaten Haushalten können diese bei den Sammelstellen der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger oder bei den von Herstellern oder Vertreibern im Sinne des ElektroG eingerichteten Rücknahmestellen unentgeltlich abgeben. Auskünfte zur nächsten Abfallsammeltelle erhalten Sie beim Hersteller oder Händler

Datenschutz

Wir weisen alle Endnutzer von Elektro- und Elektronikaltgeräten darauf hin, dass Sie für das Löschen personenbezogener Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten selbst verantwortlich sind.

Diese Sicherheitshinweise sind auch auf unserer Website www.rowenta.com verfügbar.

EL

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης καθώς και τις οδηγίες ασφαλείας πριν από οποιαδήποτε χρήση.

1. ΓΕΝΙΚΗ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

A - THERMAL-CARE HEAD™
B - ΜΑΛΑΚΕΣ ΦΥΣΙΚΕΣ ΤΡΙΧΕΣ
C - ΚΟΥΜΠΙ ΟΝ/OFF
D - ΔΟΧΕΙΟ ΝΕΡΟΥ
E - ΦΙΑΛΗ ΠΛΗΡΩΣΗΣ
F - ΒΟΥΡΤΣΑΚΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ

2. ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Για την ασφάλειά σας, η παρούσα συσκευή έχει κατασκευαστεί (σύμφωνα με τα εφαρμοστέα πρότυπα και κανονισμούς (Οδηγίες για Χαμηλή τάση, Ηλεκτρομαγνητική Συμβατότητα, Περιβάλλον ...).
- Τα εξαρτήματα της συσκευής θερμαίνονται σε πολύ μεγάλο βαθμό κατά τη χρήση. Να αποφεύγετε την επ'αφή με το δέρμα. Φροντίστε το ηλεκτρικό καλώδιο να μην έρχεται ποτέ σε επαφή με τα θερμαινόμενα μέρη της συσκευής.
- Βεβαιωθείτε ότι η τάση που αναγράφεται πάνω στη συσκευή σας είναι ίδια με αυτήν της ηλεκτρικής σας εγκατάστασης. Κάθε σφάλμα σύνδεσης είναι πιθανό να προκαλέσει μη αντιστρεπτές βλάβες που δεν καλύπτονται από την εγγύηση.
- Για επιπλέον προστασία, συνιστάται για το ηλεκτρικό κύκλωμα παροχής στο μπάνιο η εγκατάσταση μίας διάταξης παραμένουστος ρεύματος (RCD) με ονομαστικό παραμένον ρεύμα λειτουργίας που δεν υπερβαίνει τα 30 mA. Για συμβουλές απευθυνθείτε στον τεχνικό εγκατάστασης.
 - Κίνδυνος εγκαύματος. Κρατήστε τη συσκευή μακριά από μικρά παιδιά, ιδιαίτερα όταν τη χρησιμοποιείτε και όταν δεν έχει ακόμα κρυώσει.
 - Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επίβλεψη όταν είναι συνδεδεμένη στην πρίζα.
 - Τοποθετείτε πάντα τη συσκευή μαζί με τη βάση της, εάν υπάρχει, σε σταθερή, επίπεδη επιφάνεια ανθεκτική στη θερμότητα.
- η εγκατάσταση και χρήση της συσκευής θα πρέπει ωστόσο να συμμορφώνονται με τα πρότυπα που ισχύουν στη χώρα σας.

- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Το εικονίδιο της μπανιέρας με το σύμβολο X (ISO 7010-P026 (2011-05) πάνω στη συσκευή σημαίνει ότι δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή κοντά σε μπανιέρες, ντουζιέρες, νιπτήρες ή άλλα δοχεία που περιέχουν νερό.



Για άλλες χώρες, που δεν υπόκεινται στους κανονισμούς της ΕΕ:

- Η παρούσα συσκευή δεν προορίζεται προς χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) των οποίων η σωματική, αισθητήρια ή πνευματική ικανότητα είναι μειωμένη, ή από άτομα χωρίς εμπειρία ή γνώση ως προς τη χρήση, εκτός εάν τα άτομα αυτά βρίσκονται υπό επίβλεψη ή ακολουθούν πρότερες οδηγίες που αφορούν στη χρήση της συσκευής από κάποιο άτομο που είναι υπεύθυνος προς την ασφάλειά τους. Τα παιδιά πρέπει να βρίσκονται υπό επίβλεψη προκειμένου να διασφαλιστεί ότι δεν θα χρησιμοποιήσουν τη συσκευή ως παιχνίδι.
- Όταν η συσκευή χρησιμοποιείται στο μπάνιο, βγάλτε την από την πρίζα όταν δεν την χρησιμοποιείτε, επειδή η μικρή απόσταση από το νερό είναι επικίνδυνη ακόμα και όταν η συσκευή είναι απενεργοποιημένη.

Για τις χώρες που υπόκεινται στους κανονισμούς της ΕΕ:

- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας από 8 ετών και πάνω και από άτομα
- με μειωμένες σωματικές, διανοητικές ή αντιληπτικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, μόνο αν τους παρέχεται επίβλεψη ή οδηγίες όσον αφορά την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους υπάρχοντες κινδύνους. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση από το χρήστη δεν πρέπει να γίνονται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.
- Εάν το καλώδιο ρεύματος έχει φθαρεί πρέπει να αντικατασταθεί από την κατασκευάστρια εταιρεία, το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις μετά την πώληση της κατασκευάστριας εταιρείας ή έναν εξειδικευμένο τεχνικό για να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος ατυχήματος.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σας και επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης πελατών εάν: η συσκευή υπέστη πτώση, εάν δεν λειτουργεί κανονικά.
- Η συσκευή διαθέτει σύστημα θερμικής ασφάλειας. Σε περίπτωση υπερθέρμανσης (που οφείλεται λ. χ. σε βούλωμα

των διακένων της πίσω σχάρας), η συσκευή θα απενεργοποιηθεί αυτομάτως: επικοινωνήστε με το κέντρο εξυπηρέτησης μετά από την πώληση.

- Πρέπει να αποσυνδέετε τη συσκευή από το ρεύμα: πριν από τον καθαρισμό και τη συντήρηση, σε περίπτωση σφάλματος λειτουργίας, και αφού έχετε τελειώσει να τη χρησιμοποιείτε.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το καλώδιο έχει φθαρεί.
- Μη βυθίζετε τη συσκευή μέσα σε νερό ούτε και να τη βρέχετε με νερό, ακόμα και κατά τον καθαρισμό
- Μην κρατάτε τη συσκευή με βρεγμένα χέρια.
- Μην κρατάτε τη συσκευή από το περίβλημα που είναι ζεστό, αλλά από τη χειρολαβή.
- Μην αποσυνδέετε τη συσκευή από το ρεύμα τρoβώντας το καλώδιο, αλλά βγάζοντας το φς από την πρίζα.
- Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρική μπαλαντζά.
- Μη κραθείτε τη συσκευή με λιπαντικό ή διαβρωτικά προϊόντα.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε θερμοκρασία χαμηλότερη των 0°C και υψηλότερη των 35 °C.

3. ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Τι νερό να χρησιμοποιήσω;

Η συσκευή χρησιμοποιείται με νερό χωρίς άλατα. Χρησιμοποιήστε αποσταγμένο νερό που διατίθεται στο εμπόριο. Η μη συμμόρφωση με αυτήν τη σύσταση θα έχει ως αποτέλεσμα τη χαμηλότερη απόδοση της συσκευής σας. Η συσσώρευση αλάτων στο προϊόν σας δεν καλύπτεται από την εγγύηση. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ νερό που περιέχει πρόσθετα (κόλλα σιδερώματος, άρωμα, αρωματικές ουσίες, μαλακτικό κ.λπ.), ούτε νερό από τα συστήματα θέρμανσης/ψύξης ή συμπύκνωσης (π.χ. νερό από στεγνωτήρια ρούχων, νερό από ψυγεία, νερό από κλιματιστικά, βρόχινο νερό).

Πώς μπορώ να γεμίσω το δοχείο;

Αφαιρέστε το σύροντάς το προς τα κάτω. Αφού το αφαιρέσετε, αναστρέψτε τη γλντίδα και γεμίστε το δοχείο μέχρι τη μέγιστη στάθμη χρησιμοποιώντας τη φιάλη πλήρωσης.

Πώς μπορώ να επανατοποθετήσω το δοχείο στη θέση του;

Τοποθετήστε το δοχείο στη θέση του και, στη συνέχεια, σύρετέ το προς τα επάνω για να ασφαλίσει.

- Βεβαιωθείτε ότι το δοχείο είναι γεμάτο με αποσταγμένο νερό και συνδέστε τη συσκευή στην πρίζα.
- Πατήστε το κουμπί ON/OFF. Μόλις η συσκευή ενεργοποιηθεί, θα ξεκινήσει αυτόματα να θερμαίνεται.
- Η ενδεικτική λυχνία LED θα αναβοσβήνει όταν η συσκευή θερμαίνεται και θα σταματήσει να αναβοσβήνει μόλις επιτευχθεί η επιθυμητή θερμοκρασία και είναι έτοιμη για χρήση.
- Βεβαιωθείτε ότι τα μαλλιά σας είναι στεγνά και χτενισμένα.
- Χωρίστε τα μαλλιά σε τούφες και βουρτσάστε κάθε τούφα από τις ρίζες μέχρι τις άκρες με αργή, συνεχόμενη κίνηση.
- Επαναλάβετε όπως απαιτείται.
- Για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή σας πατήστε το κουμπί ON/OFF. Η ενδεικτική λυχνία LED σβήνει σταδιακά.
- Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει πριν την αποθηκεύσετε.
- Η συσκευή θα απενεργοποιηθεί αυτόματα μετά από 30 λεπτά εάν δεν χρησιμοποιηθεί.

4. ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ

- Να αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την πρίζα και να την αφήνετε να κρυώσει πριν την καθαρίσετε.
- Για να καθαρίσετε τη συσκευή, βγάλτε την από την πρίζα, σκουπίστε την με ένα νοτισμένο πανί και σκουπίστε την με ένα στεγνό πανί.
- Χρησιμοποιήστε το παρεχόμενο βουρτσάκι καθαρισμού για να αφαιρέσετε τις τρίχες που έχουν συσσωρευτεί ανάμεσα στις χτένες βουρτσίσματος.

5. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

- Ο ατμός δεν είναι ορατός: Σε περιβάλλον με υψηλή υγρασία, ο ατμός μπορεί να μην φαίνεται, αλλά να είναι αποτελεσματικός.
- Οι μαλακές τρίχες διαχωρίζονται προς τις πλευρές: Επειδή η βούρτσα σας αποτελείται από φυσικές τρίχες, προσαρμόζονται στα μαλλιά σας και διαχωρίζονται προς τις πλευρές προσφέροντας μια ευχάριστη αίσθηση ολίσθησης. Κατά τη διάρκεια των πρώτων χρήσεων, μερικές τρίχες μπορεί να πέσουν, αλλά αυτό δεν θα επηρεάσει την απόδοση της βούρτσας.
- Η συσκευή βγάζει νερό από τις εξόδους ατμού: Πηγαίνετε τη συσκευή σας σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

- Η συσκευή σας έχει διαρροή: Πηγαίνετε τη συσκευή σας σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
- Ο ατμός από τη συσκευή σταματά κατά διαστήματα. Αυτό είναι φυσιολογικό. Η συσκευή έχει σχεδιαστεί έτσι ώστε να ρυθμίζεται ο ατμός με ελεγχόμενη ροή.

6. ΕΠΎΗΣΗ

Η συσκευή σας προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση. Δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί για επαγγελματικό σκοπό. Η εγγύηση ακυρώνεται σε περίπτωση ακατάλληλης χρήσης.

7. ΑΣ ΣΥΜΒΑΛΛΟΥΜΕ ΚΙ ΕΜΕΙΣ ΣΤΗΝ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ!!



- ① Η συσκευή σας περιέχει πολλά αξιοποιήσιμα ή ανακυκλώσιμα υλικά.
- ➡ Παραδώστε την παλιά συσκευή σας σε κέντρο διαλογής ή ελλείψει τέτοιου κέντρου σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις το οποίο θα αναλάβει την επεξεργασία της.

Αυτές οι οδηγίες διατίθενται επίσης και από το διαδικτυακό μας τόπο www.rowenta.com.

1. DESCRIPCIÓN GENERAL

- A - THERMAL-CARE HEAD™
- B - CERDAS SUAVES Y NATURALES
- C - BOTÓN ENCENDER/APAGAR
- D - DEPÓSITO DE AGUA
- E - BOTELLA PARA RELLENAR
- F - CEPILLO DE LIMPIEZA

2. CONSEJOS DE SEGURIDAD

- Por su seguridad, este aparato cumple las normas y disposiciones aplicables (Directivas de Baja Tensión, Compatibilidad Electromagnética, Medio ambiente...).
- Los accesorios del aparato alcanzan una elevada temperatura durante su uso. Evite el contacto con la piel. Asegúrese de que el cable de alimentación no se encuentre nunca en contacto con las partes calientes del aparato.
- Asegúrese de que la tensión de su instalación eléctrica se corresponde con la de su aparato.
- Cualquier error de conexión puede causar daños irreversibles que no cubre la garantía.
- Para mayor protección, en el circuito eléctrico que alimenta al baño es recomendable instalar un dispositivo de corriente residual (RCD) con una corriente operativa residual nominal de como máximo 30 mA. Consulte a su instalador para que le asesore.
 - Peligro de quemaduras. Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños pequeño, especialmente durante su uso y mientras se enfría.
 - No deje nunca el aparato desatendido mientras está conectado a la red eléctrica.
 - Coloque siempre el aparato con el soporte, si procede, sobre una superficie plana, estable y termorresistente.
- La instalación del aparato y su uso debe cumplir no obstante las normas en vigor en su país.

- **ADVERTENCIA:** El símbolo de la bañera tachada (ISO 7010- P026 (2011-05) en el aparato significa que el aparato no se debe utilizar cerca de bañeras, duchas, lavabos u otros recipientes con agua.



Para otros países no sujetos a la legislación de la UE:

- Este aparato no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos los niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas, o por personas carentes de experiencia o de conocimiento, salvo si éstas han contado por medio de una persona responsable de su seguridad, con una vigilancia o con instrucciones previas relativas al uso del aparato. Se recomienda vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- Cuando esté utilizando el electrodoméstico en el baño, desenchúfelo después de su uso, pues su proximidad al agua supone un riesgo incluso estando apagado.

Para países sujetos a la legislación de la UE

- Este electrodoméstico puede ser usado por niños de 8 años en adelante y por personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales o por falta de conocimientos y experiencia en el manejo de este tipo de aparatos, siempre que cuenten con supervisión o hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del electrodoméstico y entiendan los riesgos que implica. Los niños no deberían jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento de usuario no deben realizarlas niños sin supervisión.
- En caso de que el cable de alimentación esté dañado, éste deberá ser sustituido por el fabricante, su servicio postventa o por personas cualificadas con el fin de evitar cualquier peligro.
- No utilice el aparato y contacte con un Centro de Servicio Autorizado si su aparato ha caído al suelo o si no funciona normalmente.
- El aparato está equipado con un sistema de seguridad térmica. En caso de sobrecalentamiento, el aparato se detendrá automáticamente: contacte con el Servicio postventa.
- El aparato debe desconectarse antes de su limpieza y mantenimiento, en caso de anomalías en su funcionamiento, una vez que haya terminado de utilizarlo.

- No lo utilice si el cable está dañado.
- No sumerja ni pase el aparato por el agua, ni siquiera para limpiarlo.
- No lo sujete con las manos húmedas.
- No lo sujete por la carcasa que está caliente, sino por el asa.
- No lo desconecte tirando del cable, sino tirando del enchufe.
- No utilice ningún alargador eléctrico.
- No lo limpie con productos abrasivos o corrosivos.
- No lo utilice con una temperatura inferior a 0°C ni superior a 35°C.

3. INSTRUCCIONES DE USO

• ¿Qué tipo de agua utilizo?

El aparato se utiliza con agua sin cal. Usa agua desmineralizada disponible en el mercado. Si no se sigue esta recomendación, el rendimiento del aparato será menor. La descalcificación del producto no está cubierta por la garantía.

No utilices nunca agua con aditivos (almidón, perfume, sustancias aromáticas, suavizante, etc.), ni agua de los sistemas de calefacción/refrigeración ni condensación (por ejemplo, agua de las secadoras de ropa, de los refrigeradores, acondicionadores de aire, agua de lluvia).

• ¿Cómo se llena el depósito?

Retíralo deslizándolo hacia abajo. Una vez extraído, levanta la pestaña y llena el depósito hasta el nivel máximo con la botella para rellenar.

• ¿Cómo puedo volver a colocar el depósito?

Coloca el depósito en su lugar y deslízalo hacia arriba para encajarlo.

- Comprueba que el depósito esté lleno de agua desmineralizada y, a continuación, conecta el aparato.
- Pulsa el botón ENCENDER/APAGAR. Una vez encendido, el aparato comenzará a calentarse automáticamente.
- El indicador LED parpadeará cuando el aparato se esté calentando y dejará de parpadear cuando alcance la temperatura objetivo y esté listo para usarse.
- Asegúrate de tener el cabello seco y peinado.
- Divide el cabello en secciones y luego cepilla cada sección desde la raíz hasta las puntas con movimientos lentos y continuos.

- Repite si fuera necesario.
- Para apagar el aparato, pulsa el botón de encendido/apagado. El indicador LED se apagará.
- Deja que se enfríe antes de guardarlo.
- El aparato se apagará automáticamente después de 30 minutos si no se utiliza.

4. INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA

- Desenchufa siempre el aparato y deja que se enfríe antes de limpiarlo.
- Para limpiar el aparato: desenchúfalo, límpialo con un paño húmedo y sécalo con un paño seco.
- Utiliza el cepillo de limpieza proporcionado para quitar el cabello acumulado entre los peines del cepillo.

5. RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

- No se ve el vapor: en ambientes muy húmedos, puede que no se vea el vapor, pero seguirá siendo eficaz.
- Las cerdas se doblan en los laterales: como el cepillo contiene cerdas naturales, se adaptan a tu cabello y se doblan de forma natural en los laterales. De esta forma, proporcionan un deslizamiento agradable. Es posible que algunas cerdas se desprendan del cepillo durante los primeros usos, pero esto no afectará al acabado del peinado.
- El aparato gotea por las salidas de vapor: lleva el aparato a un servicio técnico oficial.
- El aparato tiene fugas: lleva el aparato a un servicio técnico oficial.
- El vapor del aparato se detiene de vez en cuando. Esto es normal, el aparato se ha diseñado para regular el vapor con un flujo controlado.

6. GARANTÍA

Su aparato está destinado únicamente a un uso doméstico.

No puede utilizarse con fines profesionales.

La garantía quedará anulada y dejará de ser válida en caso de un uso incorrecto.

7. COLABOREMOS EN LA PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE!



- ① Su aparato contiene un gran número de materiales valorizables o reciclables.
- ➡ Llévelo a un punto de recogida o en su defecto a un servicio técnico autorizado para que realice su tratamiento.

Estas instrucciones también están disponibles en nuestra web www.rowenta.com.



Lugege enne kasutamist tähelepanelikult läbi nii kasutusjuhend kui ka turvanõuded.

1. ÜLDKIRJELDUS

- A - THERMAL-CARE HEAD™
B - PEHMED LOODUSLIKUD HARJASED
C - TOITENUPP
D - VEEPAAK
E - TÄITMISPUDEL
F - PUHASTUSHARI

2. TURVALISUSE NÕUANDED

- Teie turvalisuse tagamiseks vastab seade sellele kohaldatavatele normatiividele ja seadustele (Madalpingeseadmete, Elektromagneetilisest ühilduvuse ja Keskkonnakaitse kohta käivad direktiivid).
- Seadme tarvikud kuumenevad kasutamise käigus. Vältige nende puutumist naha vastu. Jälgige alati, et seadme toitejuhe ei puutuks mine kunagi selle kuumenevate osadega kokku.
- Kontrollige, et kasutatav võrgupinge vastaks seadme juures nõutavale.
- Valesti vooluvõrku ühendamine võib seadme rikkuda ning sellised vigastused ei käi garantii alla.
- Täiendava kaitse tagamiseks on soovitatav paigaldada vannituba varustavasse vooluahelasse rikke- vooluseade, mille nominaalne rik- kevool ei ületa 30 mA. Küsige nõu paigaldajalt.
 - Põletuste oht. Hoidke seade lastele kättesaamatus kohas, eriti selle kasutamise ja mahajahtumise ajal.
 - Ärge kunagi jätke vooluvõrku ühendatud seadet järelevalveta.
 - Asetage seade alati koos alusega (kui see on olemas) kuumuskin- dlale, stabiilsele ja tasasele pinnale.
- Igal juhul tuleb seade paigaldada ja seda kasutada kooskõlas kasutamisiirgiga kehtiva seadusandlusega.
- HOIATUS! Seadmel olev mahatõmmatud vanni sümbol (ISO 7010-P026 (2011-05) tähendab, et seadet ei tohi kasutada vanni, dušinurga, kraanikausi või muude vett sisaldavate anumate läheduses.



Teistele, Euroopa määruseid mitte järgivatele riikidele:

- Seadet ei tohi kasutada isikud (s.h. lapsed), kelle füüsilised ja vaimsed võimed ning meeled on piiratud või isikud, kes seda ei oska või ei tea, kuidas seade toimib, välja arvatud juhul, kui nende turvalisuse eest vastutav isik kas nende järele valvab või on neile eelnevalt seadme tööpõhimõtteid ja kasutamist selgitanud. Ka tuleb valvata selle järele, et lapsed seadmega ei mängiks.
- Kui seadet kasutatakse vannitoas, eemaldage see pärast kasutamist vooluvõrgust, sest vesi võib põhjustada ohtliku olukorra isegi siis, kui seade on välja lülitatud.

Euroopa määruseid järgivatele riikidele ☾:

- Seadet võivad kasutada lapsed alates 8. eluaastast või vähenevad füüsiliste, sensoorsete või mentaalsete võimetega isikud, samuti isikud kellel puuduvad kogemused ja teadmised, juhul kui neid on seadme ohutu kasutamise osas eelnevalt juhendatud või koolitatud ning nad mõistavad sellest tulenevaid ohte. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Lapsed ei tohi seadet järelvalveta puhastada ega hooldada.
- Kui toitejuhe on katki, tuleb ohu- lukordade ärahoidmiseks lasta see tootjal, tema müügiärgsel teenil - dusel või vastavat kvalifikatsiooni omaval isikul välja vahetada.
- Arge kasutage seadet ning võtke ühendust Volitatud Teeninduskeskusega juhul, kui seade on maha kukkunud või ei tööta korralikult.
- Seade on varustatud kaitse süsteemiga ülekuumenemise vastu. Kui temperatuur tõuseb liiga kõrgele (kuna näiteks tagarest on ummistunud), jääb seade automaatselt seisma: võtke ühendust müügi- ärgse teenindusega.
- Seade peab olema vooluvõrgust välja võetud: selle puhastamiseks ja hooldu seks, rikke korral, kohe, kui olete selle kasutamise lõpetanud.
- Arge kasutage seadet, kui toitejuhe on katki.
- Ärge kastke seadet vene ega pange seda voolava vee alla isegi mitte selle puhastamiseks.
- Ärge katsuge seadet niiskete kätega.
- Arge hoidke seadet korpusest - see on tuline -vaid käepidemest.
- Seadet ste ps list välja tõmmates ei tohi kinni hoida mitte juhtmeid, vaid pistikust.
- Arge kasutage pikendusjuhet.
- Ärge kasutage seadme puhastamiseks vahendeid, mis võivad sellele pinda kriimustada või söövitada.
- Arge kasutage temperatuuril alla 0°C ja üle 35°C.

3. KASUTUSJUHEND

• Millist vett tuleb kasutada?

Seadet tuleb kasutada lubjavaba veega. Kasutage kaubanduslikult kättesaadavat demineraliseeritud vett. Selle soovitus eiramise korral annab teie seade kehvemaid tulemusi. Katlakivi kogunemine tootele ei kuulu garantii alla.

Ärge kunagi kasutage vett, mis sisaldab lisandeid (tärglis, lõhnaaine, aroomained, pehmendi jne) ega vett, mis on pärit kütte-/jahutussüsteemidest, või kondensaati (näiteks rõivakuivatitest, külmikutest ja õhukonditsioneeridest pärit vesi või vihmavesi).

• Kuidas paaki täita?

Eemaldage see tahapoole lükates. Kui paak on eemaldatud, tõstke klapp üles ja täitke paak veepudelit kasutades kuni maksimumi täiseni.

• Kuidas paak tagasi panna?

Pange paak tagasi ja libistage seda ülespoole, et see kohale klõpsaks.

- Täitke paak demineraliseeritud veega ja lülitage seade sisse.
- Vajutage toitenuppu. Kui seade on sisse lülitatud, alustab see automaatselt soojendamist.
- Seadme soojenemise ajal LED-märgutuli vilgub. Kui seade on jõudnud soovitud temperatuurini ning on kasutamiseks valmis, siis vilkumine lõppeb.
- Veenduge, et teie juuksed oleksid kuivad ja läbi kammitud.
- Jagage juuksed salkudeks ja siis harjake iga salku juurtest kuni osteni aeglase pideva liikumisega.
- Vajadusel korrake.
- Seadme väljalülitamiseks vajutage toitenuppu. LED-märgutuli kustub.
- Enne hoiustamist laske seadmel maha jahtuda.
- Kui seadet ei kasutata, lülitub see 30 minuti pärast automaatselt välja.

4. PUHASTUSJUHISED

- Enne puhastamist lahutage seade alati vooluvõrgust ja laske sel jahtuda.
- Seadme puhastamine: lahutage seade vooluvõrgust, pühkige seda niiske riidelapiga ning kuivatage kuiva riidelapiga
- Harjaste vahele kogunenud juuksekarvade eemaldamiseks kasutage kompleksit olevat puhastusharja.

5. TÖRKEOTSING

- Aur pole nähtav: väga niiskes keskkonnas ei pruugi aur olla nähtav, kuid siiski toimib.
- Pehmed harjased painduvad külgedele: kuna teie harjal on looduslikud harjased, kohanduvad need teie juuste järgi, paindudes loomulikult külgedele ja tekitades meeldiva libisemistunde. Paari esimese kasutuse käigus võib harja küljest mõni harjas lahti tulla, kuid see ei mõjuta soengu tegemise tulemust.
- Seadme auruvadest tuleb vett: viige seade volitatud hoolduskeskusesse.
- Seade lekib: viige seade volitatud hoolduskeskusesse.
- Seadme auruväljastus peatub aeg-ajalt. See on normaalne. Seade on loodud nii, et auru reguleeritakse kontrollitud voo abil.

6. GARANTII

Antud seade on ette nähtud ainult koduseks kasutuseks. Seda ei tohi tarvitada töövahendina. Ebaõige kasutamise korral kaotab garantii kehtivuse.

7. AITAME HOIDA LOODUSKESKKONDA!



- ① Teie seadmejuures on kasutatud väga mitmeid ümbertöötlemist või kogumist võimalda vaid materjale.
- ➡ Viige seade kogumispunkti või viimase puudumisel volitatud teeninduskeskusesse, et oleks võimalik selle ümbertöötlemine

Need juhendid on saadaval meie kodulehel aadressil www.rowenta.com



Pročitati pažljivo način uporabe kao i sigurnosne upute prije bilo kakve uporabe.

1. OPĆENITI OPIS

- A - NASTAVAK ZA TERMALNU NJEGU™
- B - MEKE PRIRODNE ČEKINJE
- C - TIPKA ZA UKLJUČIVANJE/ISKLJUČIVANJE
- D - SPREMNIK ZA VODU
- E - PUNJENJE BOCE
- F - ČETKA ZA ČIŠĆENJE

2. SIGURNOSNE UPUTE

- UU cilju vaše sigurnosti, ovaj uređaj je sukladan s važećim normama i propisima (Direktiva o najnižem naponu, elektromagnetskoj kom - patibilnosti, okolišu...).
- Dijelovi uređaja postaju jako vrući i tijekom uporabe. Izbjegavajte dodir s kožom. Pobrinite se da priključni vod nikad ne bude u dodiru s vrućim dijelovima uređaja.
- Provjerite odgovara li napon vaše električne mreže naponu vašega uređaja.
- Svaka greška u priključivanju može izazvati nepovratna oštećenja koja nisu obuhvaćena jamstvom.
- Za dodatnu zaštitu, poželjno je u strujni krug koji opskrbljuje ku - paonicu ugraditi zaštitnu strujnu
- sklopku (FID - diferencijalna sklo - pka) čija oznaka za preostalu radnu struju nije veća od 30 mA. Za savjet pitajte električara.
- Opasnost od opekline. Držite uređaj izvan dohvata male djece, posebice tijekom uporabe i hlađenja.
- Uređaj nikad ne ostavljajte bez nadzora kad je priključen na strujno napajanje.
- Uređaj uvijek stavite s postoljem, ako postoji, na vatrostalnu, sta - bilnu i ravnu površinu.
- Instalacija uređaja i njegova uporaba moraju u svakom slučaju biti sukladni s propisima koji su na snazi u vašoj zemlji.
- **UPOZORENJE!** Simbol prekržižene kade za kupanje (ISO 7010-P026 (2011-05)) na uređaju znači da se ovaj uređaj ne smije upotrebljavati u blizini kada za kupanje, tuševa, umivao - nika ili drugih posuda koje sadrže vodu.



Za ostale zemlje koje ne podliježu propisima Europske unije:

- Ovaj uređaj nije namijenjen uporabi od strane osoba (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima - tima, ili od strane osoba koje nisu upućene u osnove rada uređaja, osim ako su primile odgovarajuće upute od osoba zaduženih za njihovu sigurnost.
- Kada uređaj rabite u kupaonici, nakon uporabe ga isključite iz napajanja jer blizina vode predstavlja opasnost čak i kada je uređaj isključen. Djecu treba nadzirati tako da se ni u kom slučaju ne igraju s uređajem.

Za zemlje koje podliježu propisima Europske unije

- Ovaj uređaj smiju rabiti djeca starosti 8 i više godina te osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili manjkom iskustva iznosa, ako su pod nadzorom ili im se daju upute za rad s uređajem na siguran način te ra- zumiju s time povezane opasnosti.
- Djeca se ne smiju igrati s uređajem.
- Djeca ne smiju čistiti ni održavati uređaj bez nadzora.
- Ako je priključni vod oštećen, njega mora zamijeniti proizvođač, ovlašten servis ili osoba sličnih kvalifikacija, u cilju izbjegavanja svake eventualne opasnosti.
- Ne rabite svoj uređaj i obratite se ovlaštenom servisnom centru: ako je vaš uređaj doživio pad, u slučaju neispravnog rada.
- Uređaj je opremljen sustavom za toplinsku sigurnost. U slučaju pregrijavanja (zbog, primjerice, začepljenosti stražnje rešetke), uređaj će se automatski zaustaviti: obratite se ovlaštenome servisu.
- Uređaj mora biti isključen iz mreže: prije čišćenja i održavanja, u slučaju neispravnog rada, neposredno nakon prestanka s uporabom.
- Nemojte rabiti uređaj ako je priključni vod oštećen
- Ne uranjajte niti stavljajte uređaj pod vodu, čak ni kod čišćenja.
- Ne držite uređaj vlažnim rukama.
- Ne držite uređaj za kućište, koje je vruće, nego za ručku.
- Ne isključujte iz mreže povlačenjem za priključni vod, nego povlačenjem za utičnicu.
- Ne rabite produžni priključni vod.
- Ne čistite abrazivnim ili korozivnim sredstvima.
- Ne rabite na temperaturi nižoj od 0°C i višoj od 35°C.

3. UPUTA ZA UPORABU

• Kakvu vrstu vode rabiti?

Uređaj se rabi s vodom bez kamenca. Rabite komercijalno dostupnu demineraliziranu vodu. Zanemarivanje ove preporuke može rezultirati slabijim radom vašeg uređaja. Jamstvo ne pokriva uklanjanje kamenca iz uređaja.

Nikada nemojte rabiti vodu koja sadržava aditive (škrab, miris, aromatične tvari, omekšivače itd.) ni vodu iz sustava za grijanje/hlađenje ili kondenziranu vodu (primjerice, vodu iz sušilice rublja, vodu iz hladnjaka, vodu iz klima uređaja, kišnicu).

• Kako napuniti spremnik?

- Uklonite ga povlačenjem prema dolje. Kad ga uklonite, podignite jezičac i napunite spremnik do maksimalne razine s pomoću boce za punjenje.

• Kako vratiti spremnik?

- Postavite spremnik na mjesto i povucite ga prema gore dok se ne uglati.
- Provjerite je li spremnik napunjen demineralizirana vodom, zatim ukopčajte uređaj.
- Pritisnite tipku za uključivanje/isključivanje. Kad je uključen, uređaj će se automatski početi zagrijavati.
- LED indikator treperi dok se uređaj zagrijava i prestaje treperiti kad se postigne ciljna temperatura i kad je spreman za uporabu.
- Osigurajte da je vaša kosa suha i počešljana.
- Podijelite kosu u odjeljke te počešljajte svaki dio od korijena do krajeva sporim, neprekidnim pokretima.
- Ponovite postupak koliko je potrebno.
- Za isključivanje uređaja pritisnite tipku za uključivanje/isključivanje. LED indikator postepeno se gasi.
- Pustite da se ohladi prije spremanja.
- Uređaj će se automatski isključiti nakon 30 minuta ako se ne rabi.

4. UPUTE ZA ČIŠĆENJE

- Uređaj prije čišćenja uvijek iskopčajte iz struje i pustite ga da se ohladi.
- Za čišćenje uređaja iskopčajte ga iz struje, obrišite ga vlažnom krpom i posušite suhom.
- Za uklanjanje kose između zubaca četke rabite četku za čišćenje isporučenu s uređajem.

5. RJEŠAVANJE PROBLEMA

- Para nije vidljiva: u vrlo vlažnim okolnostima vlaga možda nije vidljiva ali je uređaj i dalje učinkovit.
- Mekane čekinje razdvajaju se na bočnim stranama: vaša četka ima prirodne čekinje koje se prilagođavaju vašoj kosi prirodnim bočnim razdvajanjem i pružanjem ugodnog osjećaja klizanja. Tijekom prvih nekoliko uporaba, nekoliko će čekinja možda ispasti s četke, ali to neće imati utjecaja na učinak friziranja.
- Vaš uređaj ispušta vodu iz izlaza za paru: uređaj odnesite u ovlašteni servisni centar.
- Vaš uređaj ispušta vodu: uređaj odnesite u ovlašteni servisni centar.
- Para iz uređaja zaustavlja se s vremena na vrijeme. To je normalno, uređaj je dizajniran za regulaciju pare kontroliranim protokom.

6. JAMSTVO

Ovaj proizvod je namijenjen isključivo kućnoj uporabi. Bilo kakva profesionalna, neprimjerena ili uporaba koja nije u skladu s uputama za uporabu oslobađa proizvođača a sve odgovornosti i jamstvo prestaje biti važeće.

7. SUDJELUJMO U ZAŠTITI OKOLIŠA



- ① Vaš uređaj se sastoji od brojnih vrijednih materijala koje je moguće reciklirati i ponovno uporabiti.
- ➡ Odnesite ga na mjesto namijenjeno odlaganju sličnog otpada.

Ove upute dostupne su i na našoj web stranici

www.rowenta.com



Használat előtt olvassa el figyelmesen a használati útmutatót és a biztonsági előírásokat.

1. ÁLTALÁNOS LEÍRÁS

- A - THERMAL-CARE HEAD™
- B - PUHA, TERMÉSZETES SÖRTÉK
- C - BE/KI GOMB
- D - VÍZTARTÁLY
- E - TÖLTŐPALACK
- F - TISZTÍTÓKEFE

2. BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- Az Ön biztonsága érdekében ez a készülék megfelel a hatályos szabványoknak és szabályozásoknak (kisfeszültségre, elektromágneses kompatibilitásra, környezetvédelemre stb. vonat - kozo irányelvek).
- Használat során a készülék tartozékai felforrósodnak. Kerülje a bőrrel való érintkezést. Mindig bizonyosodjon meg arról, hogy a tápkábel nem érintkezik a készülék meleg részeivel.
- Ellenőrizze, hogy elektromos hálózati feszültsége megegyezik a készülék tápfeszültségével.
- Minden csatlakoztatási hiba javíthatatlan károkat okozhat, amelyeket a garancia nem fedez.
- A fokozott biztonság érdekében javasoljuk, hogy szereltesse be fűrdőszobájába 30 mA-t meg nem haladó RCD áramkört. További in - formációért forduljon villanyszer - relőhöz.
- Égésveszély. A készüléket tartsa távol kisgyermekektől, elsősorban használat és lehűlés közben.
- Miután a készüléket az áramellátáshoz csatlakoztatta, soha ne hagyja felügyelet nélkül.
- A készüléket, ha van, mindig az állványra helyezze, és hőálló, stabil felületre.
- Ugyanakkor a készülék beszerelése és használata elegendően tegyen az országában hatályos szabványoknak.
- FIGYELMEZTETÉS: Az áthúzott kád szimbólum (ISO 7010-P026 (2011-05)) a készüléken azt jelenti, hogy nem használja a készüléket fürdőkádak, zuhanyzók, mosdókagylók vagy egyéb, vizet tartalmazó tartályok közelében.



Az Európai Unió szabályozása alá nem tartozó országoknak:

- Tilos a készülék használata olyan személyeknek (beleértve a gye- rekeket is), akiknek fizikai, érzékszervi vagy szellemi képes- ségeik korlátozottak, valamint olyan személyeknek, akik nem rendelkeznek a készülék használatára vonatkozó gyakorlattal vagy ismeretek - kel. Kivételt képeznek azok a személyek, akikre egy, a bitonságu - kért felelős személy felügyel, vagy akikkel ez a személy elő zetesen ismertette a készülék használatára vonat- kozó utasításokat. Gyermekek ne játszanak a készülékkel.
- Ha a készüléket fürdőszobában használja, használat után húzza ki, mivel a víz közelsége még akkor is veszélyt jelent, ha a készülék ki van kapcsolva.

Az Európai Unió szabályozása alá tartozó országok esetében

- A készüléket 8 év feletti gyermekek és csökkentett fizikai, ér- zékszervi vagy mentális képességekkel ren - delkező, illetve gy- akorlat és tudás nélküli személyek csak felügyelet mellett, illetve akkor használhatják, ha útmutatást kaptak a készülék biztonságos használatáról és me - gismerték a velük járó veszélyeket. Gyermekek soha ne játsszanak a készülékkel. Gyermekek felügyelet nélkül soha ne végezzenek tisztítást vagy karbantartást a készüléken!
- Abban az esetben, ha a tápkábel megsérül, ezt a gyártónak, az ügyfélszolgálat alkalmazottjának, vagy egy hasonló képzettségű szakembernek kell kicserélnie, a balesetek elkerülése érdekében.
- A következő esetekben ne használja a készüléket, és vegye fel a kapcsolatot egy hivatalos szervizközponttal: ha a készülék lee- sett és hibásan működik.
- A készülék hővédelmi rendszerrel van ellátva. Túlmelegedés es- etén (például a hátsó rács eldugulása következtében) a készülék automa- tikusan kikapcsol: forduljon a szervizközponthoz.
- Húzza ki a készüléket az elektromos hálózathoz a következő ese- tekben: tisztítás és karbantartás előtt, működési rendelle- nesség ese- tén, amint befejezte használatát.
- Ne használja a készüléket, ha a tápkábel megsérült.
- Ne merítse vízbe és ne tartsa víz alá, még tisztítás esetén sem.
- Ne fogja meg nedves kézzel.
- Ne a borításánál (amely felmelegedhet), hanem a fogantyújánál fogva nyúljon a készülékhez.
- Áramtalanításkor ne a kábelnél fogva, hanem a dugónál fogva húzza ki a készüléket.
- Ne használjon elektromos hosszabbítót.

- Ne tisztítsa súroló vagy maró hatású termékekkel.
- Ne használja 0°C alatti vagy 35°C feletti hőmérsékleteken.

3. HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

• Milyen vizet használjak?

A készüléket méisztelenített vízzel használja. Használjon keres- kedelmi forgalomban kapható desztillált vizet. Ha nem tartja be ezt az ajánlást, a készülék teljesítménye gyengébb lesz. A termék vízkövesedését nem fedezi a garancia.

Soha ne használjon adalékanyagokat (keményítő, parfüm, aromás anyagok, lágyítók stb.) tartalmazó vizet vagy hűtő/fűtő- berendezések kondenzvizét (például szárítógépből, hűtőszekré- nyből vagy légkondicionáló egységből származó víz, esővíz).

• Hogyan tölthetem fel a tartályt?

Lefelé csúsztatva távolítsa el. Miután eltávolította, emelje fel a fület, és töltse fel a tartályt a maximális szintig a töltőpalack segítségével.

• Hogyan kell visszahelyezni a tartályt?

- Helyezze a tartályt a helyére, majd csúsztassa felfelé, hogy be- pattanjon.
- Ellenőrizze, hogy a tartály desztillált vízzel van-e feltöltve, majd csatlakoztassa a készüléket.
- Nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot. Bekapcsolás után a készülék automatikusan megkezdí a melegedést.
- A LED-jelzőfény villog, amikor a készülék melegszik, és ab- bahagyja a villogást, amint elérte a kívánt hőmérsékletet, és használatra kész.
- Ügyeljen arra, hogy haja száraz és átfésült legyen.
- Ossza tincsekre a haját, majd fésülje át őket a hajtótól a hajvé- gekig, lassú, folyamatos mozdulatokkal.
- Szükség esetén ismételje meg.
- A készülék kikapcsolásához nyomja meg a be-/kikapcsoló gom- bot. A LED-jelzőfény elhalványul.
- Tárolás előtt hagyja lehűlni.
- Ha nem használja, a készülék 30 perc elteltével automatikusan kikapcsol.

4. TISZTÍTÁSI UTASÍTÁSOK

- Tisztítás előtt mindig húzza ki a csatlakozódugót a fali aljzatból, és hagyja lehűlni a készüléket.

- A készülék tisztításához húzza ki a hálózati dugót, majd tisztítsa meg a gépet nedves ruhával, és egy száraz ronggyal törölje át.
- A mellékelt tisztítókefe segítségével távolítsa el a fésűk között összegyűlt hajt.

5. HIBAEHÁRÍTÁS

- Nem látható gőz: nagyon párás környezetben előfordulhat, hogy a gőz nem látható, de még mindig hatékony.
- A puha sörték oldalt szétválhatnak: mivel a kefe természetes sörtékből áll, az oldalsó részek természetes szétválással alkalmazkodnak a hajához, és kellemes siklást biztosítanak. Az első néhány használat során néhány sörté kieshet a keféből, de ez nem befolyásolja a fodrászati teljesítményt.
- A készülék vizet bocsát ki a gőzkimenetekből: vigye el a készüléket egy hivatalos szervizközpontba.
- A készülék szivárog: vigye el a készüléket egy hivatalos szervizközpontba.
- A készülékből érkező gőz időről időre leáll. Ez normális jelenség, mivel a készüléket úgy tervezték, hogy szabályozott gőzárammal vezérelje a gőzt.

6. GARANCIA

A készülék kizárólag otthoni használatra alkalmas.
Nem használható professzionális célokra.
A garancia érvényét veszti nem megfelelő használat esetén.

7. VEGYÜNK RÉSZT A KÖRNYEZETVÉDELEMBEN!



- ① A2 Ön készüléke számos értékesíthető vagy újra - hasznosítható anyagot tartalmaz.
- ➡ A megfelelő kezelés végett, készülékét adja le egy gyűjtőhelyen vagy, ennek hiányában, egy hivatalos szervizközpontban.

**Ezen útmutatások weboldalunkon is elérhetők:
www.rowenta.com.**

IT

Leggere attentamente le istruzioni d'uso e i consigli di sicurezza prima di utilizzare l'apparecchio.

1. DESCRIZIONE GENERALE

- A - TESTINA TERMICA™
- B - SETOLE NATURALI MORBIDE
- C - PULSANTE DI ACCENSIONE/SPEGNIMENTO
- D - SERBATOIO DELL'ACQUA
- E - FLACONE DI RIEMPIMENTO
- F - SPAZZOLA DI PULIZIA

2. CONSIGLI DI SICUREZZA

- Per la vostra sicurezza, questo apparecchio è conforme alle norme e normative applicabili (Direttive Bassa Tensione, Compatibilità elettromagnetica, Ambiente,...).
- Gli accessori dell'apparecchio diventano molto caldi durante l'uso. Evitate il contatto con la pelle. Assicuratevi che il cavo d'alimentazione non sia mai a contatto con le parti calde dell'apparecchio.
- Verificate che la tensione del vostro impianto elettrico corrisponda a quella dell'apparecchio. Qualsiasi errore di collegamento all'alimentazione può causare danni irreversibili non coperti dalla garanzia.
- Per una protezione ulteriore, si consiglia l'installazione nella rete del bagno di un dispositivo a corrente residua (RCD) con una corrente residua nominale non eccedente i 30 mA. Contattare un installatore per consigli e chiarimenti.
 - Rischio di ustioni. Tenere l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini piccoli, in particolare durante l'uso e il raffreddamento.
 - Non lasciare l'apparecchio incustodito quando è collegato alla presa di corrente.
 - Posizionare l'apparecchio e il suo supporto, se presente, esclusivamente su una superficie piana, stabile e resistente al calore.
- L'installazione dell'apparecchio e il suo utilizzo devono tuttavia essere conformi alle norme in vigore nel vostro paese.
- **AVVERTENZA!** Il simbolo della vasca da bagno barrata (ISO 7010-P026 (2011-05) riportato sull'apparecchio indica il divieto di utilizzare l'apparecchio in



prossi - mità di vasche da bagno, docce, la - vandini o altri contenitori d'acqua.

Per altri Paesi non soggetti alle normative UE:

- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (com - presi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o da persone prive di esperienza o di conoscenza, a meno che una persona responsabile della loro sicurezza li sorvegli o li abbia pre- ventivamente informati sull'utilizzo dell'apparecchio. È opportuno sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'appa - recchio.
- Dopo l'utilizzo in una stanza da bagno, scollegare l'apparecchio dalla presa per evitare danni dal contatto eventuale con acqua o altri liquidi.

Per i Paesi soggetti alle normative UE

- Il presente apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, mentali e sensoriali o non dotate di un livello adeguato di formazione e competenze solo nel caso in cui abbiano ricevuto un'apposita supervisione o istruzioni inerenti all'uso sicuro dell'apparecchio e siano pienamente consapevoli dei pericoli ad esso connessi. I bambini devono astenersi dal giocare con questo apparecchio. La pulizia dell'apparecchio e le relative operazioni di manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza la supervisione di un adulto.
- Se il cavo d'alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal fabbricante, dal suo servizio assistenza o da persone con qualifiche simili per evitare pericoli.
- Non utilizzate l'apparecchio e contattate un Centro Assistenza autorizzato se: l'apparecchio è caduto, se non funziona normalmente.
- L'apparecchio è dotato di un sistema di sicurezza termica. In caso di surriscaldamento l'apparecchio si spegnerà automaticamente: contattate il Servizio Assistenza.
- L'apparecchio deve essere staccato dalla corrente: prima di operazioni di pulizia e manutenzione, in caso di anomalia di funzionamento, non appena avete terminato di utilizzarlo.
- Non utilizzare se il cavo è danneggiato.
- Non immergerlo né passarlo sotto l'acqua, nemmeno per la pulizia.

- Non tenerlo con le mani umide.
- Non tenerlo per la carcassa che è calda, ma usare l'impugnatura.
- Non staccare l'apparecchio dalla corrente tirando il cavo, ma afferrare la spina ed estrarla dalla presa.
- Non usare prolunghe elettriche.
- Non pulire con prodotti abrasivi o corrosivi.
- Non usare con temperatura inferiori a 0 °C e superiori a 35 °C.

3. ISTRUZIONI PER L'USO

• Che tipo di acqua è consigliabile utilizzare?

L'apparecchio deve essere utilizzato con acqua priva di calcare. Utilizzare un'acqua demineralizzata disponibile in commercio. La mancata osservanza di questo suggerimento può causare prestazioni inferiori dell'apparecchio. Le incrostazioni non sono coperte dalla garanzia.

Non utilizzare mai acqua contenente additivi (amido, profumo, sostanze aromatiche, ammorbidente, ecc.) né acqua proveniente dai sistemi di riscaldamento/raffreddamento o condensata (ad esempio acqua proveniente da asciugatrici, frigoriferi, condizionatori d'aria, acqua piovana).

• Come faccio a riempire il serbatoio?

Rimuoverlo facendolo scorrere verso il basso. Dopo averlo rimosso, sollevare la linguetta e riempire il serbatoio fino al livello massimo utilizzando il flacone di riempimento.

• Come si rimette il serbatoio?

Mettere il serbatoio nella posizione corretta, quindi farlo scorrere verso l'alto per bloccarlo.

- Controllare che il serbatoio sia pieno di acqua demineralizzata, quindi collegare l'apparecchio alla presa di corrente.
- Premere il pulsante ON/OFF. Una volta acceso, l'apparecchio inizia automaticamente a riscaldarsi.
- Il LED lampeggia mentre l'apparecchio si sta riscaldando e smette di lampeggiare quando viene raggiunta la temperatura target ed è pronto per l'uso.
- Assicurarsi che i capelli siano asciutti e pettinati.
- Dividere i capelli in sezioni, quindi spazzolare ogni sezione dalle radici alle punte con un movimento lento e continuo.

- Se necessario, ripetere l'operazione.
- Per spegnere l'apparecchio, premere il pulsante di accensione/spengimento. Il LED si spegne.
- Lasciare raffreddare l'apparecchio prima di riporlo.
- L'apparecchio si spegne automaticamente dopo 30 minuti di non utilizzo.

4. ISTRUZIONI PER LA PULIZIA

- Scollegare sempre l'apparecchio dalla presa di corrente e lasciarlo raffreddare prima di pulirlo.
- Per pulire l'apparecchio: scollegarlo dalla presa di corrente, pulirlo con un panno umido e asciugarlo con un panno asciutto.
- Utilizzare la spazzola di pulizia in dotazione per rimuovere i peli accumulati tra i pettini.

5. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

- Vapore non visibile: in un ambiente molto umido, il vapore potrebbe non essere visibile ma sarà comunque efficace.
- Setole morbide che si separano ai lati: poiché la spazzola contiene setole naturali, si adattano ai capelli separandosi naturalmente ai lati e offrendo una piacevole sensazione di scorrevolezza. Durante i primi utilizzi, alcune setole potrebbero cadere dalla spazzola, ma ciò non influirà sulle prestazioni della pettinatura.
- L'apparecchio emette acqua dalle uscite del vapore: portare l'apparecchio presso un centro di assistenza autorizzato.
- L'apparecchio perde : portare l'apparecchio presso un centro di assistenza autorizzato.
- Il vapore dall'apparecchio si interrompe di tanto in tanto. Questo è normale, l'apparecchio è stato progettato per regolare il vapore con un flusso controllato.

6. GARANZIA

Questo apparecchio è destinato esclusivamente ad un uso domestico.

Non può essere utilizzato a scopi professionali.

La garanzia diventa nulla e non valida in caso di uso non corretto.

7. PARTECIPIAMO ALLA TUTELA DELL'AMBIENTE!



- ❶ Il vostro apparecchio contiene molti materiali preziosi o riciclabili, o materiali riciclabili.
- ➡ Portatela in un punto di raccolta o, in mancanza di questo, in un centro di assistenza autorizzato per farlo elaborare, da elaborare.

Le presenti istruzioni d'uso sono anche disponibili sul nostro sito web www.rowenta.com

1. BENDRASIS APRAŠYMAS

- A - „THERMAL-CARE HEAD™“
- B - MINKŠTI NATŪRALŪS ŠERELIAI
- C - ĮJUNGIMO (IŠJUNGIMO) MYGTUKAS
- D - VANDENS BAKELIS
- E - UŽPILDYMO BUTELIS
- F - VALYMO ŠEPETĖLIS

2. SAUGOS NURODYMAI

- Siekiant užtikrinti Jūsų saugumą, šis aparatas pagamintas laikantis taikomų standartų ir teisės aktų (Žemos įtampos, Elektromagnetinio suderinamumo, Aplinkos apsaugos direktyvų...).
- Naudojant aparatą jo dalys labai įkaista. Nesilieskite prie jų. Nie - kada ne leiskite maitinimo laidui liestis su įkaitusiomis aparato dalimis.
- Patikrinkite, ar Jūsų elektros tinklo įtampa sutampa su nurodytąja ant aparato.
- Bet kokia jungimo klaida gali padaryti nepataisomos žalos, kuriai netaikoma garantija.
- Siekiant papildomos apsaugos, rekomenduojama į vonios elektros grandinę įtraukti liekamosios srovės įtaisą (RCD) su normine liekamąja darbine srove, kuri neviršija 30 mA. Patarimo kreipkitės į asmenį, die - giantį įrangą.
 - Nudėgimo pavojus. Prietaisą laikykite mažamečiams vaikams ne - pasiekiamoje vietoje, ypač naudojimo metu ir kai prietaisas palie - kamas atvėsti.
 - Kai prietaisas yra prijungtas prie elektros maitinimo tinklo, nie - kada jo nepalikite be priežiūros.
 - Visada prietaisą dėkite ant stovo, o jei jo nėra, dėkite ant karščiui atsparaus ir stabilaus, bei lygaus paviršiaus.
- Tačiau aparatas turi būti instaliuotas ir naudojamas laikantis jūsų šalyje galiojančių standartų.
- ĮSPĖJIMAS: Perbrauktas vonios simbolis (ISO 7010-P026, 2011- 05) ant prietaiso reiškia, kad jo negalima naudoti šalia vonių, dušų, praustuvų ir kitų talpų su vandeniu.



Kitos šalys, kuriose netaikomi ES reglamentai:

- Šis aparatas nėra skirtas naudoti asmenims (taip pat vaikams), kurių fizinės, jutiminės arba protinės galimybės yra ribotos, taip pat asmenims, neturintiems atitinkamos patirties arba žinių, išskyrus tuos atvejus, kai už jų saugumą atsakingi asmenys užtikrina tinkamą priežiūrą arba jie iš anksto gauna instrukcijas dėl šio aparato nau - dojimo. Vaikai turi būti prižiūrimi, užtikrinant, kad jie nežaistų su aparatu.
- Prietaisą naudojant vonioje, po naudojimo būtina iš elektros lizdo ištraukti prietaiso kištuką, nes bu - vimas arti vandens kelia pavojų net išjungus prietaisą.

Šalys, kuriose taikomi ES reglamentai ☺:

- Šį prietaisą gali naudoti 8 metų bei vyresnio amžiaus vaikai ir sutriku - sių fizinių, jutimo ar protinių ge - bėjimų arba neturintys patirties ir žinių asmenys, jei jie prižiūrimi arba jiems paaiškinama, kaip saugiai naudotis prietaisu, ir jie supranta susijusius pavojus. Vaikams žaisti su prietaisu negalima. Vaikai negali be priežiūros valyti prietaiso arba atlikti jo techninę priežiūrą.
- Jei maitinimo laidas pažeistas, gamintojas, centras, kuris yra įgaliotas atlikti priežiūrą po parda - vimo, arba panašios kvalifikacijos asmenys ji turi pakeisti, kad nebūtų pavojaus.
- Ne naudokite aparato ir kreipkitės į centrą, įgaliotą atlikti priežiūrą po pardavimo, jeigu aparatas nukrito ir neveikia kaip paprastai.
- Aparatą yra instaliuota karščiui jautri apsaugos sistema. Aparatui perka - tus (pavyzdžiui, dėl užsikimšusių galinių grotelių), aparatas automatiškai išsijungia: kreipkitės į centrą, įgaliotą atlikti priežiūrą po pardavimo.
- Aparatas turi būti išjungtas iš tinklo: prieš jį valant ir atliekant priežiūros darbus, sutrikus veikimui, baigus jį naudoti.
- Ne naudokite aparato, jei laidas pažeistas.
- Nenardinkite jo į vandenį ir neplaukite net valydami.
- Nelaikykite drėgnomis rankomis.
- Nelaikykite už įkaitusio korpuso, bet už rankenos.
- Neišjunkite traukdami už laido, bet ištraukite kištuką iš lizdo.
- Nenaudokite elektrinio ilgiklio.
- Nevalykite su šveitimo mui skirtomis ar koroziją sukeliančiomis prie - monėmis.
- Nenaudokite esant žemesnei nei 0°C ir aukštesnei nei 35°C tem - peratūrai.

3. NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

• Kokį vandenį naudoti?

Prietaise naudojamas vanduo be kalkių. Naudokite prekyboje siūlomą demineralizuotą vandenį. Nesilaikant šios rekomendacijos, prietaisas veiks prastiau. Gaminio apkalkėjimui garantija netaikoma.

Niekuomet nenaudokite vandens su priedais (krakmolu, kvėpalais, aromatinėmis medžiagomis, minkštikliu ir kt.) ir vandens iš šildymo / aušinimo sistemų arba kondensato (pvz., vandens iš drabužių džioviklų, vandens iš šaldytuvų, vandens iš oro kondicionierių, lietaus vandens).

• Kaip užpildyti bakelį?

Nuimkite jį slinkdami žemyn. Nuėmę, pakelkite ašelę ir, naudodami pildymo buteliuką, užpildykite bakelį iki maksimalaus lygio.

• Kaip įstatyti bakelį?

Įstatykite bakelį į vietą ir stumkite aukštyn, kol spragtelės.

- Įsitikinkite, kad bakelis užpildytas demineralizuotu vandeniu, tada įjunkite prietaisą.
- Nuspauskite įjungimo (išjungimo) mygtuką. Įjungus, prietaisas automatiškai pradeda kaisti.
- Prietaisui kaistant, LED indikatorius mirksi, o kai pasiekus tikslinę temperatūrą, nustoja mirksėti ir yra paruoštas naudoti.
- Įsitikinkite, kad jūsų plaukai yra sausi ir gerai iššukuoti.
- Išskirstykite plaukus dalimis, tada kiekvieną dalį šukuokite lėtais, tolygiais judesiais nuo šaknų link galiukų.
- Jei reikia, pakartokite.
- Jei norite išjungti prietaisą, paspauskite įjungimo (išjungimo) mygtuką. LED indikatorius išsijungia.
- Prieš padėdami į saugojimo vietą, palikite atvėsti.
- Nenaudojamas prietaisas automatiškai išsijungs po 30 minučių.

4. VALYMO INSTRUKCIJOS

- Prieš valydami prietaisą visuomet išjunkite ir palaukite, kol jis atvės.
- Norėdami nuvalyti prietaisą, atjunkite jį nuo elektros tinklo, nušluostykite drėgna šluoste ir nusausinkite sausa šluoste.
- Tarp šukų dantų susikaupusius plaukus pašalinkite valymo šepečeliu.

5. GEDIMŲ ŠALINIMAS

- Nesimato garų: labai drėgnoje aplinkoje garų gali nesimatyti, tačiau prietaisas vis tiek veiks efektyviai.
- Minkšti šereliai šonuose prasiskiria: šukose naudojami natūralūs šereliai, jie prisitaiko prie jūsų plaukų natūraliai prasiskirdami šonuose ir suteikdami malonų slydimo jausmą. Naudojant kelis pirmus kartus, šiek tiek šerelių iš šukų gali iškristi, tačiau tai nepaveiks šukavimo veiksmingumo.
- Prietaisas leidžia vandenį iš garų išleidimo angų: pristatykite prietaisą į patvirtintą aptarnavimo centrą.
- Prietaisas prateka: pristatykite prietaisą į patvirtintą aptarnavimo centrą.
- Kartkartėmis garas iš prietaiso nustoja tekėti. Tai normalu, prietaisas sukurtas taip, kad reguliuotų kontroliuojamą garų srautą.

6. GARANTIJA

Jūsų aparatas skirtas tik naudojimui namuose.

Jo negalima naudoti profesiniams tikslams.

Neteisingai naudojant, garantija nebėra taikoma ir tampa negaliojanti.

7. PRISIDĖKIME PRIE APLINKOS APSAUGOS!



- ① Jūsų aparate yra daug medžiagų, kurias galima pakeisti i pirmines žaliavas arba perdirbti. Nuneškite jį i surinkimo punktą arba, jei jo nėra, i centrą, kuris yra igaliotas atlikti priežiūrą, kad aparatas būtų perdirbtas.

Šias instrukcijas taip pat galima rasti ir mūsų svetainėje www.rowenta.com.

1. VISPĀRĪGS APRAKSTS

A - THERMAL-CARE HEAD™

B - MĪKSTI, DABĪGI SARI

C - POGA IESLĒGT/IZSLĒGT

D - ŪDENS TVERTNE

E - UZPILDĪŠANAS PUDELE

F - TĪRĪŠANAS SUKA

2. DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

- Jūsu drošībai, šis aparāts atbilst noteiktajām normām un noteiku - miem (zemsprieguma direkti va, elektromagnē tiskā saderība, apkārtējā vide ...).
- Izmantošanas laikā aparāta piederumi kļ ūst ļoti karsti. Izvairieties no to saskares ar ādu. Pārliicinieties, lai barošanas kabelis nekad neatrastos kontaktā ar karstām aparāta daļām.
- Pārliicinieties, ka elektroinstalāciju spriegums atbilst jūsu aparāta parametriem.
- Jebkura nepareiza pieslēgšana var izraisīt neatgriezeniskus bojājū - mus, kurus garantija nesedz.
- Papildu aizsardzībai elektriskajā ķēdē, kas apgā dā vannas istabu, ieteicams uzstā dīt paliekošā s strāvas ierici (RCD), kuras paliekošās darbības strāva nepārsniedz 30 mA. Palūdziet uzstādītāja padomu.
- Apdedzināšanās draudi. Uzglabāt ierici bērniem nepieejamā vietā, jo īpaši tās lietošanas un atdzesēšanas laikā.
- Nekad neatstāt ierici bez uzraudzības, kad tā pievienota barošanas avotam.
- Vienmēr novietot ierici uz karstumizturīgas, stabilas un līdzenas virsmas kopā ar paliktni, ja tāds ir iekļauts komplektācijā.
- Ierici nes uzstā dīšana un izmantošana jā veic saskaņā ar jūsu valstī spēkā esošajiem standartiem.
- BRĪDINĀJUMS! Pārsvītrotas vannas simbols (ISO 7010-P026 (2011-05)) uz ierīces nozīmē to, ka šo ierīci nedrīkst izmantot vannā, dušā, baseinā vai citu ūdeni saturošu tvertņu tuvumā.**



Attiecās uz valstīm, kurās nav spēkā Eiropas drošības standarti:

- Šo aparātu tu nav paredzēts izmantot personā m (ieskaitot bērnu), kuru fiziskās, sensorās vai garīgās spējas ir ierobežotas, vai personām, kurām trūkst pieredzes vai zinā šanu, izņemot gadījumus, kad par viņu drošību atbildīga persona ierīces izmantošanas laikā šīs personas uzrauga vai ir sniegusi informāciju par ierīces izmantošanu. Pieskatiet bērnus un pārliicinieties, ka tie nespēlējas ar aparātu.
- Ja ierīce tiek izmantota vannas istabā, pēc lietošanas atvienojiet to no strāvas, jo ūdens tuvums rada briesmas pat, ja ierīce ir izslēgta.

Attiecās uz valstīm, kurās ir spēkā Eiropas drošības standarti

- Šo ierīci var lietot bērni no 8 gadu vecuma un cilvēki, kas ir ierobežotā m fiziskām, sensorām vai garīgām spējām, kā arī tādi, kam trūkst pieredzes un zinā šanu, ja vien viņi ir darbojas kādas citas, par viņu drošību atbildīgas personas uzraudzībā vai ir saņēmuši norādījumus attiecībā uz to, kā šo ierīci droši lietot - tot, un apzinās ar to saistītos riskus. Bērni ar šo ierīci nedrīkst spēlēties, kā arī bez uzraudzības veikt tā s tīrīšanu un apkopi.
- Ja barošanas vads ir bojā ts, tas jāaizvieto ražotā jam, garantijas apkalpošanas servisam vai personai ar līdzīgu kvalifikāciju, lai izvairītos no iespējamām briesmām.
- Neizmantojiet aparātu tu un sazinieties ar autorizēto servisu, ja jūsu ierīce ir nokritis zemē un/vai tā darbojas ar traucējumiem.
- Aparāts ir aprīkots ar termiskās drošības sistēmu. Pārkaršanas gadījumā (kas notikusi, piemēram, aizmugures režģa aizsērēšanas dēļ) sazinieties ar tehniskās apkopes centru.
- Aparāts ja izslēdz: pirms tīrīšanas un apkopes, nepareizas funkcio - nēšanas gadījumā, tiklīdz Jūs esat beidzis to lietot.
- Nelietojiet, ja bojā ts strāvas vads.
- Nemērciet ūdeni vai ne lieciet zem tekoša ūdens pat tīrīšanas nolūkā.
- Neturiet to mitrās rokās.
- Neturiet aiz korpusa, kas ir karsts, bet aiz roktura.
- Neatvienojiet no strāvas, raujot aiz vada, bet gan velkot aiz kontaktdakšas.
- Neizmantojiet elektrisko pagarinātāju.
- Netīriet ierīci ar abrazīviem vai korozīviem līdzekļiem.
- Nelietojiet to pie temperatūras, kas zemāka par 0°C un augstāka par 35°C.

3. LIETOŠANAS NORĀDĪJUMI

• Kāda veida ūdens ir jālieto?

Ierīcē ir jālieto ūdens bez kaļķakmens. Lietojiet tirdzniecībā pieejamu demineralizētu ūdeni. Ja šis ieteikums netiek ievērots, ierīce darbojas sliktāk. Uz izstrādājuma apkalpošanas neattiecas garantija.

Nekādā gadījumā nepievienojiet ūdenim ne piedevas (cieti, smaržas, aromātiskas vielas, mikstinātājus u.c.), ne ūdeni no sildīšanas/dzesēšanas vai kondensēšanas sistēmām (piemēram, ūdeni no veļas žāvētājiem, ūdeni no ledusskapjiem, ūdeni no gaisa kondicionētājiem, lietus ūdeni).

• Kā uzpildīt tvertni?

Noņemiet to, virzot lejup. Pēc noņemšanas paceliet vāku un piepildiet tvertni līdz maksimālajai atzīmei, izmantojot uzpildīšanas pudeli.

• Kā novietot atpakaļ tvertni?

Novietojiet tvertni tai paredzētajā vietā un virziet augšup, lai piespiestu to.

• Pārbaudiet, vai tvertne ir piepildīta ar demineralizētu ūdeni, pēc tam pievienojiet ierīci strāvai.

• Nospiediet pogu ON/OFF (ieslēgt/izslēgt). Kad ierīce ieslēgta, tā automātiski sāk sildīšanu.

• Kamēr ierīce silda, mirgo LED indikators. Sasniedzot vajadzīgo temperatūru, indikators beidz mirgot, un ierīce ir gatava lietošanai.

• Izžāvējiet un izķemmējiet matus.

• Sadaliet matus daļās, pēc tam ķemmējiet katru daļu no saknēm līdz matu galiem, veicot lēnas, nepārtrauktas kustības.

• Atkārtojiet tik ilgi, cik nepieciešams.

• Lai izslēgtu ierīci, nospiediet pogu ON/OFF (ieslēgt/izslēgt). LED indikators izdziest.

• Pirms novietojat ierīci glabāšanai, ļaujiet tai atdzist.

• Ja ierīce netiek lietota, tā automātiski izslēgsies pēc 30 minūtēm.

4. TĪRĪŠANAS INSTRUKCIJAS

• Pirms veicat tīrīšanu vienmēr atvienojiet ierīci no strāvas un ļaujiet tai atdzist.

- Lai notīrītu ierīci, atvienojiet to no strāvas, noslaukiet ar mitru drānu un nosusiniet ar sausu drānu.
- Lai iztīrītu matus, kas ir sakrājušies starp suku sariem, lietojiet tīrīšanas suku.

5. PROBLĒMU NOVĒRŠANA

- Nav redzams tvaiks: ļoti mitrā vidē, tvaiks var nebūt redzams, taču efektīvi darbojas.
- Mikstie sari malās sadalās: tā kā sukai ir dabīgi sari, tie pielāgojas jūsu matiem, dabīgi daloties malās un nodrošinot patikamu, glāstošu sajūtu. Pirmajās lietošanas reizēs daži sari var izkrist no suku, taču tas neietekmēs matu kopšanu.
- No tvaika atverēm izplūst ūdens: nogādājiet ierīci pilnvarotā servisa centrā.
- Ierīcei ir noplūdes: nogādājiet ierīci pilnvarotā servisa centrā.
- Reizēm no ierīces pārtrauc plūst tvaiks. Tas ir normāli. Ierīce ir konstruēta tā, lai tiktu nodrošināta kontrolēta plūsma.

6. GARANTIJA

Šis aparāts ir paredzēts lietošanai tikai mājas apstākļos.

To nedrīkst izmantot profesionālos nolūkos.

Nepareizas izmantošanas gadījumā garantija kļūst par nederīgu un spēkā neesošu.

7. PIEDALĪSIMIES VIDES AIZSARDZĪBĀ



① Ierīces ražošanā izmantoti vairāki materiāli, kas ir lieto - jami atkārtoti vai otrreiz pārstrādājami.

➡ Nododiet ierīci elektroierīču savākšanas punktā vai au - torizētā servisa centrā, lai nodrošinātu tās pārstrādi.

Šīs instrukcijas ir pieejamas arī mūsu mājas lapā www.rowenta.com.

1. ALGEMENE BESCHRIJVING

- A - THERMAL-CARE HEAD™
- B - ZACHTE, NATUURLIJKE BORSTELHAREN
- C - AAN/UIT-KNOP
- D - WATERRESERVOIR
- E - NAVULFLES
- F - SCHOONMAAKBORSTEL

2. VEILIGHEIDSADVIEZEN

- Voor uw veiligheid beantwoordt dit apparaat aan de toepasselijke normen en regelgevingen (Richtlijnen Laagspanning, Elektromagnetische Compatibiliteit, Milieu...).
- De accessoires van het apparaat worden tijdens het gebruik zeer heet. Vermijd contact met de ogen. Zorg dat het netsnoer nooit in contact komt met de hete delen van het apparaat.
- Controleer of de spanning van uw elektriciteitsinstallatie overeenkomt met die van het apparaat.
- Een verkeerde aansluiting kan onherstelbare schade veroorzaken die niet door de garantie gedekt wordt.
- Voor extra bescherming wordt aanbevolen om een aardlekschakelaar te installeren met een differentiaalstroom van maximaal 30 mA in het elektrische circuit van de badkamer. Vraag de installateur voor meer advies.
 - Houd het apparaat uit de buurt van jonge kinderen, in het bijzonder - der tijdens de werking en het afkoelen.
 - Als het apparaat op de voeding is aangesloten, laat het nooit zonder toezicht achter.
 - Plaats het apparaat altijd met de stander, indien aanwezig, op een warmtebestendig, stabiel en vlak oppervlak.
- De installatie van het apparaat en het gebruik moeten echter beantwoorden aan de in uw land geldende normen.
- **WAARSCHUWING:** Het doorgekruist badkuipsymbool (ISO 7010-P026 (2011-05) op het apparaat betekent dat dit apparaat niet in de buurt van badkuipen, douches, wasbakken of ander water bevattende reservoirs gebruikt mag worden.



Voor andere landen die niet onder de EU-regelgeving vallen:

- Dit apparaat is niet bedoeld om zonder hulp of toezicht gebruikt te worden door kinderen of andere personen, indien hun fysieke, zin - tuiglijke of mentale vermogen hen niet in staat stellen dit apparaat op een veilige wijze te gebruiken, tenzij zij van tevoren instructies hebben ontvangen betreffende het gebruik van dit apparaat door een verantwoordelijke persoon. Er moet toezicht zijn op kinderen zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.
- Wanneer het apparaat gebruikt wordt in een badkamer, haal dan de stekker na gebruik uit het stopcontact, aangezien de nabijheid van water gevaar oplevert zelfs wanneer het apparaat is uitgeschakeld.

Voor landen die onder de EU-regelgeving (logo) vallen:

- Dit apparaat mag gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar, personen met verminderde fysieke, mentale of zintuiglijke capaciteiten en personen die weinig ervaring of kennis hebben op voorwaarde dat ze onder de supervisie staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hen of ze genoeg richtlijnen gekregen hebben om het apparaat veilig te kunnen hanteren en de gevaren kennen. Kinderen mogen niet met dit apparaat spelen. Schoonmaak- en onderhoudswerkzaamheden mogen nooit door kinderen zonder toezicht uitgevoerd worden.
- Indien het netsnoer beschadigd is, moet het vervangen worden door de fabrikant, diens servicedienst of een persoon met een gelijkwaardige kwalificatie, om gevaarlijke situaties te voorkomen.
- Gebruik het apparaat niet meer en neem contact op met een erkende Servicedienst indien: het apparaat gevallen is, het niet meer normaal werkt.
- Het apparaat is voorzien van een beveiligingssysteem tegen oververhitting. In geval van oververhitting (bijvoorbeeld omdat het rooster aan de achterzijde vuil is), schakelt het apparaat zich automatisch uit: neem contact op met de consumentenservice.
- De stekker moet uit het stopcontact gehaald worden: vóór het reinigen en onderhoud van het apparaat, bij storingen tijdens het gebruik, zodra u het apparaat niet meer gebruikt.
- Niet gebruiken wanneer het netsnoer beschadigd is.
- Niet in water onderdompelen of onder de kraan houden, ook niet voor het reinigen.
- Niet vasthouden met vochtige handen.

- Niet bij het kastje vasthouden wanneer dit heet is, maar aan de handgreep.
- De stekker niet uit het stopcontact halen door aan het snoer te trekken, maar alleen via de stekker.
- Geen verlengsnoer gebruiken.
- Niet reinigen met schurende of corrosieve middelen.
- Niet gebruiken bij temperaturen onder 0 °C en boven 35 °C.

3. GEBRUIKSINSTRUCTIES

• Wat voor water gebruik ik?

Het apparaat wordt gebruikt met kalkvrij water. Gebruik in de handel verkrijgbaar gedemineraliseerd water. Als u zich niet aan deze aanbeveling houdt, zullen de prestaties van uw apparaat afnemen. Ontkalking van uw product valt niet onder de garantie. Gebruik nooit water dat additieven bevat (zetmeel, parfum, aromatische stoffen, waterontharder, enz.) of water dat afkomstig is uit verwarmings-/koelsystemen of condensatie (bijvoorbeeld water uit wasdrogers, water uit koelkasten, water uit airconditioners, regenwater).

• Hoe vul ik het reservoir bij?

Verwijder het door het omlaag te schuiven. Til na het verwijderen het lipje op en vul het reservoir tot het maximumniveau met behulp van de navulflus.

• Hoe plaats ik het reservoir terug?

Plaats het reservoir en schuif het omhoog om het vast te klikken.

- Controleer of het reservoir is gevuld met gedemineraliseerd water en steek de stekker van het apparaat in het stopcontact.
- Druk op de AAN/UIT-knop. Zodra het apparaat is ingeschakeld, begint het automatisch op te warmen.
- De led-indicator knippert wanneer het apparaat opwarmt en stopt met knipperen zodra de doeltemperatuur is bereikt en het apparaat klaar is voor gebruik.
- Zorg ervoor dat uw haar droog en gekamd is.
- Verdeel het haar in lokken en borstel elke lok in een langzame, continue beweging van de wortel tot de punt.
- Herhaal indien nodig.
- Druk op de aan/uit-knop om het apparaat uit te schakelen. Het led-lampje gaat langzaam uit.
- Laat het apparaat afkoelen voordat u het opbergt.
- Als u het apparaat niet gebruikt, schakelt het na 30 minuten automatisch uit.

4. REINIGINGSINSTRUCTIES

- Haal altijd de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen voordat u het gaat schoonmaken.
- Het apparaat schoonmaken: haal de stekker uit het stopcontact, veeg het apparaat schoon met een vochtige doek en droog het met een droge doek.
- Gebruik het bijgeleverde schoonmaakborsteltje om haar te verwijderen dat zich tussen de borstelkammen heeft opgehoopt.

5. PROBLEEMOPLOSSING

- Stoom niet zichtbaar: in een zeer vochtige omgeving is er mogelijk geen stoom te zien, maar dit is nog steeds effectief.
- Zachte borstelharen aan de zijden: omdat uw borstel natuurlijke borstelharen bevat, passen deze zich aan uw haar aan door op natuurlijke wijze uit elkaar te spreiden en een soepel borstelgevoel te geven. Als u hem de eerste paar keer gebruikt, kunnen er een paar borstelharen uit de borstel vallen, maar dit heeft geen invloed op het resultaat.
- Er komt water uit de stoomopeningen van het apparaat: breng het apparaat naar een erkend servicecentrum.
- Het apparaat lekt: breng het apparaat naar een erkend servicecentrum.
- De stoom van het apparaat stopt af en toe. Dit is normaal. Het apparaat is ontworpen om de stoom te reguleren met een gecontroleerde stroom.

6. GARANTIE

Dit apparaat is alleen bestemd voor huishoudelijk gebruik. Het kan niet voor bedrijfsmatige doeleinden gebruikt worden. De garantie is niet geldig in geval van een oneigenlijk gebruik.

7. WEES VRIENDELIJK VOOR HET MILIEU!



- ① Uw apparaat bevat veel materialen die hergebruikt of gerecycled kunnen worden.
- ➡ Breng het naar een hiervoor bedoeld verzamelpunt of een erkende servicedienst voor verwerking hievan.

Deze voorschriften kunt u nalezen op onze website www.rowenta.com

1. OPIS OGÓLNY

- A - GŁOWICA THERMAL-CARE HEAD™
- B - MIĘKKIE, NATURALNE WŁOSIE
- C - PRZYCISK WŁ./WYŁ.
- D - ZBIORNIK NA WODĘ
- E - BUTELKA DO NAPIENIANIA
- F - SZCZOTECZKA DO CZYSZCZENIA

2. ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA

- Dla Twojego bezpieczeństwa, urządzenie to spełnia wymagania obowiązujących norm i przepisów (Dyrektywy Niskonapięciowe, przepisy z zakresu kompatybilności elektromagnetycznej, normy środowiskowe ...).
- W czasie użytkowania urządzenia, jego akcesoria bardzo się nagrzewają. Unikaj kontaktu ze skórą. Dopilnuj, aby kabel zasilający nigdy nie dotykał nagrzanych części urządzenia.
- Sprawdź, czy napięcie Twojej instalacji elektrycznej odpowiada napięciu urządzenia.
- Każde nieprawidłowe podłączenie może spowodować nieodwracalne szkody, które nie są pokryte gwarancją.
- Wskazane jest dodatkowe zabezpieczenie instalacji elektrycznej w łazience za pomocą wyłącznika różnicowoprądowego o czułości nie większej niż 30 mA. O dokładne wskazówki należy zwrócić się do elektryka.
- Ryzyko poparzeń. Przechowuj urządzenie poza zasięgiem małych dzieci, szczególnie podczas używania i chłodzenia.
 - Gdy urządzenie jest podłączone do zasilania, nigdy nie pozostawiaj go bez nadzoru.
 - Zawsze umieszczaj urządzenie na podstawie, jeśli taka jest, znajdującej się na stabilnej, płaskiej, żaroodpornej powierzchni.
- Instalacja urządzenia i jego użycie muszą być zgodne z normami obowiązującymi w Twoim kraju.
- **OSTRZEŻENIE:** Symbole przekreślonej wanny (SO 7010- P026 (2011-05)) na urządzeniu oznaczają, że nie można go używać w pobliżu wanien, pryszniców, umywalk i innych zbiorników zawierających wodę.



• Dotyczy innych krajów nie podlegających rozporządzeniom eu- ropejskim:

- Urządzenie to nie powinno być używane przez osoby (w tym przez dzieci), których zdolności fizyczne, sensoryczne lub umysłowe są ograniczone, ani przez osoby nie posiadające odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, chyba że osoba odpowiedzialna za ich bezpieczeństwo nadzoruje ich czynności związane z użytkowaniem urządzenia lub udzieliła im wcześniej wskazówek dotyczących jego obsługi. Należy dopilnować, aby dzieci nie wykorzystywały urządzenia do zabawy.
- Jeżeli korzystasz z urządzenia w łazience, po każdym użyciu pamiętaj o odłączeniu go od źródła zasilania. Ze względu na bliskość wody, istnieje ryzyko porażenia prądem, nawet jeżeli urządzenie jest wyłączone.

Dotyczy krajów podlegających rozporządzeniom europejskim

- Urządzenie może być używane przez dzieci powyżej 8 roku życia oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zuciowych i umysłowych oraz osoby nieposiadające stosownego doświadczenia lub wiedzy wyłącznie pod nadzorem albo po otrzymaniu instrukcji dotyczących bezpiecznego korzystania z urządzenia. Dzieci nie powinny wykorzystywać urządzenia do zabawy. Czyszczenie oraz czynności konserwacyjne nie powinny być przeprowadzane przez dzieci bez nadzoru dorosłych.
- W razie uszkodzenia przewodu zasilającego, powinien on być wymieniony u producenta, w punkcie serwisowym lub przez osoby o równoważnych kwalifikacjach, w celu uniknięcia zagrożenia.
- Nie używaj urządzenia i skontaktuj się z Autoryzowanym Punktem Serwisowym, gdy urządzenie upadło lub nie funkcjonuje prawidłowo.
- Urządzenie jest wyposażone w zabezpieczenie termiczne. W razie przegrzania (spowodowanego, na przykład, zabrudzeniem tylnej kratki) urządzenie wyłączy się automatycznie. Zgłoś się do centrum obsługi serwisowej.
- Urządzenie powinno być odłączane od źródła zasilania: przed myciem i konserwacją, w przypadku nieprawidłowego działania, zaraz po zakończeniu jego używania.

- Nie używaj urządzenia jeśli kabel jest uszkodzony.
- Nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani nie wkładaj go pod bieżącą wodę, nawet w celu jego umycia.
- Nie trzymaj urządzenia mokrymi rękoma.
- Nie trzymaj urządzenia za gorącą obudowę, ale za uchwyt.
- Aby wyłączyć urządzenie z sieci, nie pociągaj za kabel, ale za wtyczkę.
- Nie stosuj przedłużaczy elektrycznych.
- Do mycia nie używaj produktów szorujących lub powodujących korozję.
- Nie używaj w temperaturze poniżej 0°C i powyżej 35°C.

3. INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

• Jakiego rodzaju wody należy używać?

W urządzeniu należy używać wody niezawierającej kamienia. Stosować dostępną w sprzedaży wodę demineralizowaną. Nieprzestrzeganie tego zalecenia spowoduje pogorszenie działania urządzenia. Usuwanie kamienia z produktu nie jest objęte gwarancją.

Nie wolno używać wody zawierającej dodatki (krochmal, perfumy, substancje aromatyzujące, zmiękczacze itp.) ani wody z układów ogrzewania/chłodzenia lub kondensacji (np. wody z suszarki do ubrań, wody z lodówek, wody z klimatyzatorów lub wody deszczowej).

• Jak napełnić zbiornik?

Wyjąć go poprzez przesunięcie w dół. Po wyjęciu zbiornika podnieść kłapkę i napełnić zbiornik do maksymalnego poziomu za pomocą butelki do napełniania.

• Jak ponownie włożyć zbiornik?

Umieścić zbiornik na miejscu, a następnie przesunąć go do góry aż do zatrzasknięcia.

- Sprawdzić, czy zbiornik jest napełniony wodą demineralizowaną, a następnie podłączyć urządzenie do gniazdka elektrycznego.
- Naciśnąć przycisk WŁ./WYŁ. Po włączeniu urządzenia rozpocznie się automatyczne nagrzewanie.
- Podczas nagrzewania się urządzenia, wskaźnik LED będzie migać. Wskaźnik przestanie migać, gdy zostanie osiągnięta docelowa temperatura. Urządzenie będzie gotowe do użytku.
- Upewnić się, że włosy są suche i przeczesane.

- Podzielić włosy na pasemka, a następnie przeczesać każdą część włosów od nasady do końcówek wolnym, ciągłym ruchem.
- W razie potrzeby powtórzyć czynność.
- Aby wyłączyć urządzenie, nacisnąć przycisk włączania/wyłączania. Wskaźnik LED zgaśnie.
- Przed schowaniem urządzenia poczekać, aż ostygnie.
- Jeśli urządzenie nie będzie używane przez 30 minut, wyłączy się automatycznie.

4. INSTRUKCJE CZYSZCZENIA

- Przed rozpoczęciem czyszczenia zawsze wyjąć wtyczkę urządzenia z gniazdka elektrycznego i poczekać, aż urządzenie ostygnie.
- Aby wyczyścić urządzenie: wyjąć wtyczkę z gniazdka elektrycznego, przetrzeć je wilgotną szmatką i wytrzeć suchą ściereczką.
- Za pomocą dostarczonej szczoteczki do czyszczenia usunąć włosy nagromadzone między nasadkami grzebieniowymi.

5. ROZWIĄZYWANIE EWENTUALNYCH PROBLEMÓW

- Para nie jest widoczna: w bardzo wilgotnym otoczeniu para może nie być widoczna, ale nadal będzie skutecznie działać.
- Miękkie włosie rozdziela się na bokach: szczotka zawiera naturalne włosie, które dostosowuje się do włosów poprzez naturalne rozdzielanie się na bokach, dzięki czemu zapewnia przyjemne wrażenie podczas przesuwania. Podczas kilku pierwszych zastosowań ze szczotki może wypaść niewielka ilość włosów, ale nie wpłynie to na skuteczność działania.
- Z wylotów pary w urządzeniu wylewa się woda: zanieść urządzenie do zatwierdzonego centrum serwisowego.
- Urządzenie przecieka: zanieść urządzenie do zatwierdzonego centrum serwisowego.
- Para nie jest generowana przez urządzenie od czasu do czasu. Jest to zjawisko normalne, ponieważ urządzenie zaprojektowano tak, aby regulowało przepływ pary.

6. GWARANCJA

Twoje urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego. Nie może być stosowane do celów profesjonalnych. Gwarancja traci ważność w przypadku niewłaściwego użytkowania urządzenia.

7. BIERZMY CZYNNY UDZIAŁ W OCHRONIE ŚRODOWISKA.



- ① Twoje urządzenie jest zbudowane z materiałów, które mogą być poddane ponownemu przetwarzaniu lub recyklingowi.

W tym celu należy je dostarczyć do wyznaczonego punktu zbiórki. Nie należy y go umieszczać z innymi odpadami komunalnymi.

Pomóżmy chronić środowisko naturalne.

Twoje urządzenie jest zaprojektowane do pracy przez wiele lat. Kiedy jednak zdecydujesz się je wymienić, nie zapomnij pomyśleć o tym, w jaki sposób możesz pomóc chronić środowisko, pozwalając na jego ponowne wykorzystanie, recykling lub odzysk w inny sposób. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny może zawierać szkodliwe substancje, które mogą mieć niekorzystny wpływ na środowisko oraz zdrowie ludzkie.

Ta etykieta wskazuje, że produktu nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi. Zabierz go do punktu zbiórki, do dystrybutora przy zakupie nowego równoważnego produktu lub zatwierdzonego centrum serwisowego do przetwarzania.

Przed użyciem urządzenia należy wyjąć baterię i pozbyć się jej zgodnie z lokalnymi przepisami.

Jeśli masz jakiegokolwiek pytania, skontaktuj się ze sprzedawcą produktu, który powie ci, co masz robić.

Instrukcja dostępna jest także na stronie internetowej: www.rowenta.com

PT

Leia atentamente o manual de instruções e siga as instruções de segurança antes da primeira utilização.

1. DESCRIÇÃO GERAL

- A - THERMAL-CARE HEAD™
- B - CERDAS NATURAIS E MACIAS
- C - BOTÃO ON/OFF
- D - RESERVATÓRIO DE ÁGUA
- E - GARRAFA DE ENCHIMENTO
- F - ESCOVA DE LIMPEZA

2. CONSELHOS DE SEGURANÇA

- Para sua segurança, este aparelho está em conformidade com as normas e regulamentos aplicáveis (Diretivas Baixa Tensão, Compa - tibilidade Eletromagnética, Meio Ambiente...).
- Os acessórios do aparelho ficam muito quentes no decorrer da sua utilização. Evite o contacto com a pele. Certifique-se de que o cabo de alimentação nunca entra em contacto com as partes quentes do aparelho.
- Verifique se a tensão da sua instalação elétrica é compatível com a do seu aparelho.
- Qualquer erro de ligação pode causar danos irre - versíveis que não estão cobertos pela garantia.
- Para proteção adicional, recomen-da-se a instalação de um disposi - tivo de corrente residual (RCD) com uma corrente nominal de operação residual não superior a 30 mA no circuito elétrico que fornece en - ergia à casa de banho. Peça conselho ao técnico que efetuar a instalação.
 - Risco de queimadura. Mantenha o aparelho fora do alcance das crianças, especialmente durante o período de utilização e arrefe - cimento.
 - Quando o aparelho estiver ligado à corrente, nunca o deixe sem supervisão.
 - Coloque sempre o aparelho com o suporte, se existente, numa su - perfície plana e estável, resistente ao calor.
- A instalação do aparelho bem como a sua utilização devem, no entanto, estar em conformidade com as normas em vigor no seu país.

- **AVISO:** O símbolo da banheira com uma cruz (ISO 7010-P026 (2011-05)) no aparelho signi- fica que não deve utilizar este apa- relho perto de banheiras, chu- veiros, lavatórios e outros recipientes contendo água.



Para outros países não sujeitos aos regulamentos da EU:

- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontram reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que tenham sido devidamente acomodadas e instruídas sobre a correta utilização do aparelho, pela pessoa responsável pela sua segurança.
- Quando o aparelho é utilizado na casa de banho, desligue-o da corrente após cada utilização, uma vez que a proximidade de água representa um perigo mesmo quando o aparelho está desligado.

Para países sujeitos aos regulamentos da EU

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas cujas capaci- dades físicas, sensoriais ou men- tais se encontram reduzidas ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, desde que ten- ham sido devidamente accom- hadas e instruídas sobre a correta utilização do aparelho, pela pessoa responsável pela sua segurança. A limpeza e a manutenção do apa- relho não podem ser realizadas por crianças sem vigilância.
- É importante vigiar as crianças por forma a garantir que as mesmas não brinquem com o aparelho.
- Se o cabo de alimentação se en- contrar de alguma forma danifi- cado, deverá ser substituído pelo fabricante, Serviço de Assistência Técnica autorizado ou por um té- cnico qualificado por forma a evitar qualquer situação de perigo para o utilizador.
- Não utilize o seu aparelho e contacte um Serviço de Assistência Técnica autorizado se: o aparelho tiver caído ao chão ou não estiver a funcionar corretamente.
- O aparelho está equipado com um sistema de segurança térmica. No caso de sobreaquecimento (devido, por exe plo, à obstrução da grelha traseira), o aparelho pára automaticamente: contacte o Serviço de Assistência Técnica aut rizado.
- O aparelho deve ser desligado: antes de proceder a qualquer ope- ração de limpeza ou manutenção, no caso de anomalia de funciona- mento, após cada utilização.

- Não utilize o aparelho se o cabo se encontrar de alguma forma da- nificado.
- Não o mergulhe nem o passe por água, mesmo que seja para a limpeza.
- Não segure no aparelho com as mãos húmidas.
- Não segure na caixa de comandos, que está quente, mas sim pela pega.
- Não o desligue puxando pelo cabo, mas sim retirando a ficha da tomada.
- Não utilize uma extensão elétrica.
- Não o limpe com produtos abrasivos ou corrosivos.
- Não o utilize a temperaturas inferiores a 0 °C nem superiores a 35 °C.

3. INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

• Que tipo de água devo utilizar?

O aparelho é utilizado com água sem calcário. Utilize água desmi- neralizada disponível no mercado. O incumprimento desta reco- mendação resultará num desempenho inferior do seu aparelho. A formação de calcário no aparelho não é abrangida pela garantia. Nunca utilize água com aditivos (amido, perfume, substâncias aromáticas, amaciador, etc.) nem água dos sistemas de aque- cimento/refrigeração ou condensação (por exemplo, água de máquinas de secar roupa, frigoríficos, sistemas de ar condicio- nado ou água da chuva).

• Como encho o reservatório?

Retire-o, fazendo-o deslizar para baixo. Depois de o retirar, le- vante a patilha e encha o reservatório até ao nível máximo, utili- zando a garrafa de enchimento.

• Como volto a colocar o reservatório?

Coloque o reservatório no devido lugar e, em seguida, faça-o deslizar para cima para o encaixar.

- Verifique se o reservatório está cheio com água desminerali- zada e, em seguida, ligue o aparelho à tomada.
- Prima o botão ON/OFF. Depois de ligado, o aparelho começa a aquecer automaticamente.
- O indicador LED pisca quando o aparelho está a aquecer e para de piscar assim que a temperatura alvo for atingida e estiver pronto a utilizar.

- Certifique-se de que o seu cabelo está seco e penteado.
- Divida o cabelo em secções e, em seguida, escove cada uma da raiz às pontas, num movimento lento e contínuo.
- Repita conforme necessário.
- Para desligar o aparelho, prima o botão ON/OFF. O indicador LED apaga-se.
- Deixe o aparelho arrefecer antes de o guardar.
- O aparelho desliga-se automaticamente após 30 minutos de não utilização.

4. INSTRUÇÕES DE LIMPEZA

- Desligue sempre o aparelho da tomada e deixe-o arrefecer antes de o limpar.
- Para limpar o aparelho: desligue a ficha da tomada, limpe-o com um pano húmido e seque-o com um pano seco.
- Utilize a escova de limpeza fornecida para remover cabelos acumulados entre as cerdas da escova.

5. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

- Vapor não visível: num ambiente muito húmido, o vapor pode não ser visível, mas continua a ser eficaz.
- Cerdas macias que se separam nas laterais: uma vez que a escova contém cerdas naturais, estas adaptam-se ao seu cabelo, separando-se naturalmente nas laterais e proporcionando uma sensação agradável de deslize. Durante as primeiras utilizações, algumas cerdas podem cair da escova sem afetar o desempenho do aparelho no penteado.
- O aparelho expele água das saídas de vapor: leve o aparelho a um Serviço de Assistência Técnica autorizado.
- O aparelho apresenta fugas: leve o aparelho a um Serviço de Assistência Técnica autorizado.
- O vapor do aparelho por vezes para. Isto é normal, o aparelho foi concebido para regular o vapor num fluxo controlado.

6. GARANTIA

O seu aparelho destina-se apenas a uma utilização doméstica. Não pode ser utilizado para fins profissionais. A garantia torna-se nula e inválida no caso de uma utilização incorreta.

7. PROTEÇÃO DO MEIO AMBIENTE EM PRIMEIRO LUGAR!



- ❗ O seu aparelho contém materiais que podem ser recu - perados ou reciclados.
- ➡ Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

Estas instruções também estão disponíveis no nosso website www.rowenta.pt

1. DESCRIERE GENERALĂ

- A - CAP THERMAL-CARE™
- B - PERI NATURALI MOI
- C - BUTON ON/OFF
- D - REZERVOR DE APĂ
- E - STICLĂ PENTRU UMLERE
- F - PERIE DE CURĂȚARE

2. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

- Pentru siguranța dumneavoastră, acest aparat este conform nor - melor și reglementărilor aplicabile (directivele privind echipamen - tele de joasă tensiune, compatibilitatea electro - magnetică, mediul înconjurător, etc.).
- Accesoriile aparatului se încălzesc foarte tare în timpul utilizării. Evi - tați contactul cu pielea. Cablul de alimentare nu trebuie să intre în contact cu părțile calde ale aparatului.
- Verificați ca tensiunea instalației dumneavoastră electrice să cores - pundă cu cea a aparatului dumneavoastră.
- Conectarea la o tensiune necorespunzătoare poate provoca daune permanente care nu sunt acoperite prin garanție.
- Pentru protecție suplimentară, serecomandă instalarea în cadrul circuitului electric care alimentează baia a unui dispozitiv de curent rezidual (DCR) în cazul în care curentul rezidual nominal este de maxim 30 mA. Consultați un electrician.
- Pericol de ardere. Nu lăsați aparatul la îndemâna copiilor mici, în special în timpul utilizării și răcirii.
- Când aparatul este conectat la sursa de alimentare, nu-l lăsați nicio - dată nesupravegheat.
- Amplasați întotdeauna aparatul împreună cu suportul, dacă există, pe o suprafață plană, stabilă și rezistentă la căldură.
- Instalarea aparatului și utilizarea sa trebuie să fie, totuși, conforme normelor în vigoare din țara dumneavoastră.
- **SIMBOLUL că zii de baie tă iață (ISO 7010-P026 (2011-05) de pe aparat reprezintă interdicția de a utiliza acest aparat în apropierea că - zilor de baie, a dușurilor, a bazeinilor sau a altor surse ce conțin apă.**



Pentru alte țări nesupuse reglementației UE:

- Acest aparat nu a fost conceput pentru a fi folosit de persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mintale reduse sau de persoane fără experiență sau cunoștințe privind utilizarea unor aparate asemănătoare. Excepție constituie cazul în care aceste persoane sunt supravegheate de o persoană responsabilă de siguranța lor sau au beneficiat din partea persoanei respective de instrucțiuni prealabile cu privire la utilizarea aparatului. Este recomandată sup - pravegherea copiilor, pentru a vă asigura că aceștia nu se joacă cu aparatul.
- Dacă folosiți aparatul în baie, scoateți-l din priză după utilizare, deoarece contactul cu apa reprezintă un pericol chiar și atunci când aparatul este oprit...

Pentru țări supuse reglementației UE

- Acest aparat poate fi folosit de copiii cu vârsta minimă de 8 ani și de persoanele cu dizabilități fizice, senzoriale sau mintale sau lipsite de experiență în utilizare numai sub sup - praveghere sau dacă au fost instruiți în folosirea aparatului în siguranță și dacă înțeleg riscurile implicate. Nu lăsați copiii să se joace cu aparatul. Nu permiteți în copiii să realizeze curățarea sau întreținerea aparatului nesupravegheați.
- Dacă cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie să fie înlocuit de producător de serviciul post - vânzare al acestuia sau de către persoane cu o calificare similară pentru evitarea unui pericol.
- Nu utilizați aparatul dumneavoastră și contactați un centru de service autorizat dacă: aparatul dumneavoastră a căzut, dacă acesta nu funcționează normal.
- Aparatul este echipat cu un sistem de siguranță termică. În caz de supraîncălzire (datorată de exemplu înfundării grilajului din spa - tele aparatului), aparatul se va opri automat: contactați serviciul post - vânzare.
- Aparatul trebuie scos din priză: înainte operațiunile de curățare și întreținere, în caz de funcționare anormală, imediat după ce ați ter - minat utilizarea acestuia.
- Nu utilizați aparatul în cazul în care cablul este deteriorat!
- Nu scufundați aparatul în apă și nu-l treceți sub apă nici măcar pentru curățare.

- Nu țineți aparatul cu mâinile ude.
- Pentru a scoate aparatul din priză, nu trageți de cablul de alimen-
-tare, trageți de ștecher.
- Nu utilizați un prelungitor electric.
- Nu curățați aparatul folosind produse abrazive sau corozive.
- Nu utilizați aparatul la o temperatură sub 0°C și peste 35°C.

3. INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

• Ce fel de apă să folosesc?

Aparatul se utilizează cu apă fără calcar. Utilizați apa demineralizată disponibilă în comerț. Nerespectarea acestei recomandări va cauza funcționarea necorespunzătoare a aparatului. Garanția nu acoperă depunerea calcarului pe produs.

A nu se folosi niciodată apă cu aditivi (amidon, parfum, substanțe aromatice, balsam de rufe etc.) sau apă de la sisteme de încălzire/răcire sau obținută prin condensare (de exemplu apă provenită de la uscătoarele de rufe, de la frigider, de la aparate de aer condiționat, apă pluvială).

• Cum umplu rezervorul?

Îndepărtați rezervorul glisându-l în jos. După ce l-ați îndepărtat, ridicați clapeta și umpleți rezervorul până la nivelul maxim utilizând sticla pentru umplere.

• Cum pun rezervorul la loc?

Puneți rezervorul la loc și apoi glisați-l în sus pentru a-l fixa în poziție.

- Verificați ca rezervorul să fie umplut cu apă demineralizată, apoi conectați aparatul la priză.
- Apăsați pe butonul ON/OFF. După pornire, aparatul începe automat să se încălzească.
- Indicatorul LED va lumina intermitent atunci când aparatul se încălzește și nu va mai lumina intermitent după ce temperatura dorită este atinsă și este gata de utilizare.
- Asigurați-vă că părul dvs. este uscat și pieptănat bine.
- Împărțiți părul în secțiuni, apoi periați fiecare secțiune de la rădăcină la vârfuri cu mișcări continue, lente.
- Repetați dacă este cazul.

- Pentru a opri aparatul, apăsați pe butonul de pornire/oprire. Indicatorul LED se stinge treptat.
- Lăsați-l să se răcească înainte de a-l depozita.
- Aparatul se va opri automat după 30 de minute de inactivitate.

4. INSTRUCȚIUNI DE CURĂȚARE

- Deconectați întotdeauna aparatul de la priză și lăsați-l să se răcească înainte de a-l curăța.
- Pentru a curăța aparatul: deconectați-l de la priză, ștergeți-l cu o lavetă umedă și uscați-l cu o lavetă uscată.
- Utilizați peria de curățare furnizată pentru a îndepărta părul acumulat între pieptenii periei.

5. DEPANARE

- Aburul nu este vizibil: într-un mediu cu umiditate ridicată, este posibil ca aburul să nu fie vizibil, dar acesta va fi în continuare eficient.
- Perii moi se separă: deoarece peria are perii naturali, aceștia se adaptează la păr separându-se și oferind o senzație plăcută de alunecare. În timpul primelor utilizări, pot cădea câțiva peri de pe perie, dar aceștia nu afectează rezultatele coafării.
- Aparatul elimină apă prin orificiile de abur: duceți aparatul la un centru de service autorizat.
- Se scurge apă din aparat: duceți aparatul la un centru de service autorizat.
- Uneori, aburul generat de aparat se oprește. Acest lucru este normal. Aparatul a fost proiectat pentru a genera un debit controlat de abur.

6. GARANȚIE

Aparatul dumneavoastră este destinat exclusiv unei utilizări domes-tice.

Aparatul nu poate fi utilizat în scopuri profesionale.

Garanția devine nulă și își pierde valabilitatea în cazul unei utilizări incorecte.

7. SĂ PARTICIPĂM LA PROTECȚIA MEDIULUI!



- ❗ Aparatul dumneavoastră conține numeroase materiale valorificabile sau reciclabile.
- ➡ Predați-l la un punct de colectare sau, în lipsa acestuia, la un centru de service autorizat pentru a fi procesat în mod corespunzător.

Instrucțiunile sunt disponibile și pe website-ul nostru www.rowenta.com



Перед использованием прибора
внимательно прочтите инструкции и
перечень необходимых мер безопасности.

1. ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ

- A - НАСАДКА THERMAL-CARE™
- B - МЯГКИЕ НАТУРАЛЬНЫЕ ЩЕТИНКИ
- C - КНОПКА ВКЛЮЧЕНИЯ/ВЫКЛЮЧЕНИЯ
- D - РЕЗЕРВУАР ДЛЯ ВОДЫ
- E - ФЛАКОН ДЛЯ НАПОЛНЕНИЯ
- F - ЩЕТКА ДЛЯ ОЧИСТКИ

2. МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

- В целях Вашей безопасности данный прибор соответствует существующим нормам и правилам (нормативные акты, касающиеся низкого напряжения, электромагнитной совместимости, охраны окружающей среды и т.д.).
- Детали прибора сильно нагреваются во время работы. Будьте осторожны, не допускайте соприкосновения поверхности прибора с кожей. Следите за тем, чтобы шнур питания не касался горячих поверхностей прибора.
- Убедитесь, что рабочее напряжение Вашей электросети соответствует напряжению, указанному на заводской табличке прибора.
- Любая ошибка при подключении прибора может привести к необратимым повреждениям, которые не покрываются гарантией.
- Для дополнительной защиты рекомендуется подключить устройство защитного отключения (УЗО) с номинальным дифференциальным рабочим током не выше 30мА к электрической цепи ванной комнаты. RU Проконсультируйтесь с вашим установщиком.
- Опасность ожога. Устройство должно быть недоступно для маленьких детей, особенно в процессе использования и остывания.
- Не оставляйте устройство без присмотра, если оно подключено к источнику питания.
- Всегда кладите устройство на подставку (при наличии) либо на термостойкую прочную ровную поверхность.

- Установка прибора и его использование должно соответствовать действующим в стране пользователя нормативам.
- **ВНИМАНИЕ!** Символ на приборе, изображающий зачеркнутую ванну (ISO 7010- P026 (2011-05), означает запрет на использование прибора рядом с ванной, душем, бассейном и другими резервуарами с водой.



Для стран, в которых не действуют нормы ЕС:

- Устройство не предназначено для использования людьми с ограниченными физическими и умственными способностями (включая детей), а также людьми, не имеющими соответствующего опыта или необходимых знаний. Указанные лица могут использовать данное устройство только под наблюдением или после получения инструкций по его эксплуатации от лиц, отвечающих за их безопасность. Следите за тем, чтобы дети не играли с устройством.
- При использовании устройства в ванной комнате, отключайте его от сети после использования, поскольку близость воды представляет опасность, даже когда устройство отключено.

Для стран, в которых действуют нормы ЕС:

- Допускается использование прибора детьми 8 лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, лицами, не имеющими опыта и знания, необходимых при обращении с такими изделиями, при условии, что за ними осуществляется соответствующий надзор или они ознакомлены с инструкциями, касающимися безопасного использования прибора и объясняющими риски, возникающие в ходе его использования. Не разрешайте детям играть с прибором. Очистка и техническое обслуживание не должно выполняться детьми без надзора взрослых.
- Если шнур питания поврежден, в целях безопасности его замена должна выполняться производителем, в уполномоченном сервисном центре или квалифицированным специалистом.
- Не пользуйтесь прибором и обращайтесь в уполномоченный сервисный центр в следующих случаях: при падении или сбоех в работе прибора.

- Прибор оборудован првдохранитвльной термической системой. В случае перегрева (например, по причине загрязнения задней решетки) прибор автоматически отключается. В таком случае обращайтесь в Специализированный сервисный центр.
- Прибор следует отключать от сети в следующих случаях: прежде чем приступить к чистке или текущему уходу за прибором, в случае неправильной работы при бора, после его использования, а также в том случае, если Вы оставляете прибор без присмотра, даже на короткое время.
- Запрещается пользоваться прибором, если шнур питания поврежден.
- Запрещается погружать прибор в воду, даже для того, чтобы его вымыть.
- Не прикасайтесь к прибору влажными руками.
- Не прикасайтесь к корпусу прибора, т.к. он нагревается, держите прибор за ручку.
- Чтобы отключить прибор от сети, тяните не за шнур питания, а за вилку.
- Запрещается использовать электрический удлинитель.
- Запрещается чистить прибор порошками, содержащими абразивные или коррозивныы вещества.
- Запрещается использование прибора при температуре ниже 0°C и выше 35°C.

3. ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

• Какой тип воды нужно использовать?

Прибор следует использовать с деминерализованной водой. Используйте деминерализованную воду, доступную в продаже. Несоблюдение этой рекомендации может привести к ухудшению эксплуатационных характеристик прибора. На повреждение прибора вследствие образования накипи гарантия не распространяется.

Никогда не используйте воду, содержащую добавки (крахмал, отдушки, ароматизаторы, смягчитель и т. д.), а также воду из систем отопления/охлаждения или конденсат (например, воду из сушилок для одежды, из холодильников, из кондиционеров, дождевую воду).

• Как заполнить резервуар?

Снимите его, сдвинув вниз. После снятия поднимите крышку и наполните резервуар до максимального уровня с помощью специального флакона для наполнения.

• Как установить резервуар на место?

- Установите резервуар на место, затем сдвиньте его вверх до щелчка.
- Убедитесь, что резервуар наполнен деминерализованной водой, затем подключите прибор к электросети.
- Нажмите кнопку включения/выключения. После включения прибор автоматически начнет нагреваться.
- Светодиодный индикатор начнет мигать, пока прибор нагревается, и перестанет мигать, как только будет достигнута требуемая температура и прибор будет готов к использованию.
- Убедитесь, что ваши волосы сухие и расчесанные.
- Разделите волосы на пряди, затем пройдитесь прибором по каждой пряди от корней до кончиков медленным, непрерывным движением.
- При необходимости повторите процедуру.
- Чтобы выключить прибор, нажмите кнопку включения/выключения. Светодиодный индикатор погаснет.
- Дайте прибору остыть, прежде чем убрать его на хранение.
- Если прибор не используется, он автоматически выключится через 30 минут.

4. ИНСТРУКЦИИ ПО ОЧИСТКЕ

- Перед очисткой прибора обязательно отключите его от электросети и дайте ему остыть.
- Очистка прибора: отключите его от электросети, протрите влажной тканью и вытрите насухо сухой тканью.
- Для удаления волос, скопившихся между гребнями, пользуйтесь прилагаемой щеткой для очистки.

5. УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК

- Пар не виден. В условиях высокой влажности пар может не наблюдаться, но прибор все равно будет работать эффективно.

- Мягкие щетинки разделяются по бокам. Щетка содержит натуральные щетинки, которые легко адаптируются к волосам, разделяясь по бокам и обеспечивая приятное скольжение. Во время первых нескольких использований несколько щетинок могут выпасть из щетки, но это не повлияет на результат создания причесок.
- Прибор выпускает воду из паровых отверстий. Отнесите прибор в авторизованный сервисный центр.
- Из прибора вытекает вода. Отнесите прибор в авторизованный сервисный центр.
- Время от времени подача пара из прибора прекращается. Это нормально, прибор предназначен для регулирования подачи пара с регулируемым потоком.

6. ГАРАНТИЯ

Данный прибор предназначен исключительно для бытового использования.

Запрещается его использование в профессиональных целях. Неправильное использование прибора отменяет действие гарантии на прибор.

7. УЧАСТВУЙТЕ В ОХРАНЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ!



- ① Данный прибор содержит многочисленные комплектующие, изготовленные из ценных или повторно используемых материалов.

По окончании срока службы прибора сдайте его в пункт приема или, в случае отсутствия - такового, в уполномоченный сервисный центр для его поседующей переработки.

Эти инструкции также доступны на веб-сайте нашей компании по адресу www.rowenta.ru



Prečítajte si pozorne návod na použitie pred tým, než prístroj prvýkrát použijete.

1. VŠEOBECNÝ POPIS

- A - THERMAL-CARE HEAD™
- B - MÄKKÉ PRIRODNÉ ŠETINY
- C - HLAVNÝ VYPÍNAČ
- D - ZÁSObNÍK VODY
- E - PLNIACA FLAŠA
- F - ČISTIACA KEFKA

2. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Pre Vašu bezpečnosť, tento prístroj zodpovedá platným normám a predpisom (smerniciam o nízkom napätí, o elektromagnetickej kom-patibilite, o životnom prostredí...)
- Pri používaní sa prísľušnosť prístroja veľmi zohreje. Dbajte na to, aby sa prístroj nedostal do kontaktu s pokožkou. Ubezpečte sa, aby sa napájací kábel nikdy nedotýkal teplých častí prístroja.
- Skontrolujte, či napätie vašej elektrickej inštalácie zodpovedá napä-tiu vášho prístroja.
- Akékoľvek nesprávne zapojenie môže spôsobiť nenávratné škody, na ktoré sa záruka nevzťahuje.
- Ako dodatočnú ochranu vám odporúčame inštalovať do elektrickej siete napájajúcej kúpeľňu zvyškové prúdové zariadenie (RCD), ktoré znižuje zvyškový prevádz-kový prúd na maximálne 30 mA. Požiadajte o radu svojho elektrikára.
 - Nebezpečenstvo popálenia. Spotrebič držte mimo dosah malých detí, najmä počas používania a chladnutia.
 - Keď je spotrebič pripojený k zdroju napájania, nikdy ho ne-nechávajte bez dozoru.
 - Spotrebič umiestnite vždy na stojan, ak nie je k dispozícii, na te-pelne odolný a stabilný rovný povrch.
- Inštalácia prístroja a jeho používanie musia byť v súlade s normami platnými vo vašom štáte.
- VAROVANIE: Symbol prečiar-k-nutej vane (ISO 7010-P026 (2011-05) na prístroji znamená, že tento prístroj nepoužívajte v blí-z-kosti vaní, sprch, umývadiel alebo iných nádob s vodou.



Pre krajiny nepodliehajúce európskym nariadeniam:

- Tento prístroj nesmú používať osoby (vrátane detí), ktoré majú zníženú fyzickú, zmyslovú alebo mentálnu schopnosť, alebo osoby, ktoré sú bez skúseností a znalostí, pokiaľ nie sú pod dohľadom alebo neboli inštruované o bezpečnom použití spotrebiča a chápu možné riziká, ku ktorým môže dôjsť. Je vhodné dohliadať na deti, aby ste si boli istí, že sa s týmto prístrojom nehrajú.
- Keď zariadenie používate v kúpeľni, po použití ho odpojte z elektrickej siete, keďže blízkosť vody predsta-vuje riziko aj vtedy, keď je zariadenie vypnuté. Deti sa s týmto prístrojom nesmú hrať.

Pre krajiny podliehajúce európskym nariadeniam

- Toto zariadenie môže byť používané deťmi od veku 8 rokov a osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo osobami s nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli oboznámené s bezpečným použitím tohto zariadenia a rozumujú možným rizikám. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vy-konavať deti bez dozoru.
- Ak je napájací kábel poškodený, je potrebné, aby ho vymenil výrobca, jeho zákaznícky servis alebo osoby s podobnou kvalifikáciou, aby sa pre-dišlo nebezpečenstvu.
- Prístroj nepoužívajte a obráťte sa na autorizované servisné stredisko, ak: prístroj spadol, ak normálne nefunguje.
- Tento prístroj je vybavený tepelným bezpečnostným systémom. V prípade prehriatia (spôsobeného, napríklad znečistením zadnej mriežky) sa prístroj automaticky vypne: obráťte sa na zákaznícky servis.
- Prístroj je potrebné odpojiť z elektrickej siete: pred čistením a údržbou, v prípade, že dôjde k prevádzkovým poruchám a keď ste ho prestali používať.
- Prístroj nepoužívajte, ak je poškodený napájací kábel.
- Neponárajte ho do vody, ani ak by ste ho chceli očistiť.
- Nechytajte ho vlhkými rukami.
- Prístroj nechytajte za teplú časť, ale za rukoväť.
- Pri odpojení z elektrickej siete neťahajte za napájací kábel, ale za zástrčku.
- Nepoužívajte elektrickú predlžovaciu šnúru.
- Nečistite ho drsnými ani koróznymi prostriedkami.

- Nepoužívajte ho v prípade, že teplota v interiéri klesá pod 0°C alebo vystúpila nad 35°C.

3. NÁVOD NA POUŽITIE

• Aký typ vody mám používať?

Spotrebič sa používa s vodou bez vodného kameňa. Použite komerčne dostupnú demineralizovanú vodu. Nedodržanie tohto odporúčania bude mať za následok horší výkon vášho spotrebiča. Na odstraňovanie vodného kameňa z výrobku sa nevzťahuje záruka.

Nikdy nepoužívajte vodu s prísadami (škrob, parfum, aromatické látky, zmäkčovadlo atď.) ani vodu z vykurovacích/chladiacich systémov alebo kondenzácie (napríklad voda zo sušičiek bielizne, voda z chladničiek, voda z klimatizácií, dažďová voda).

• Ako naplním zásobník vody?

Vyberte ho posunutím nadol. Po vybratí zdvihnite západku a naplňte zásobník na maximálnu úroveň pomocou plniacej fľaše.

• Ako vložím zásobník späť?

Vložte zásobník na miesto a potom ho posuňte nahor, aby zacvakol.

- Skontrolujte, či je zásobník naplnený demineralizovanou vodou a potom spotrebič zapojte.
- Stlačte hlavný vypínač. Po zapnutí sa spotrebič začne automaticky zahrievať.
- Počas zahrievania spotrebiča bude indikátor LED blikať a prestane blikať keď sa dosiahne cieľová teplota a spotrebič je pripravený na použitie.
- Uistite sa, že sú vaše vlasy suché a prečesané.
- Rozdeľte vlasy na časti a potom každú časť prečesťte od korení po končeky pomalým, súvislým pohybom.
- V prípade potreby postup opakujte.
- Ak chcete spotrebič vypnúť, stlačte hlavný vypínač. Indikátor LED zhasne.
- Pred odložením nechajte vychladnúť.
- Ak sa spotrebič nepoužíva, po 30 minútach sa automaticky vypne.

4. POKYNY NA ČISTENIE

- Pred čistením spotrebič vždy odpojte a nechajte ho vychladnúť.

- Čistenie spotrebiča: odpojte, utrite vlhkou handričkou a osušte suchou handričkou.
- Pomocou dodanej čistiacej kefy odstráňte vlasy, ktoré sa nahromadili medzi hrebeňmi kefy.

5. RIEŠENIE PROBLÉMOV

- Para nie je viditeľná: vo veľmi vlhkom prostredí nemusí byť para viditeľná, ale stále bude účinná.
- Mäkké štetiny po stranách: pretože vaša kefa obsahuje prírodné štetiny, prispôbia sa vašim vlasom tak, že sa prirodzene rozdeľujú po stranách a poskytujú príjemný kĺzavý pocit. Počas prvých niekoľkých použití môže z kefy vypadnúť niekoľko štetín, čo však neovplyvní výkon pri úprave vlasov.
- Z výstupov pary spotrebiča vychádza voda: zaneste spotrebič do schváleného servisného strediska.
- Zo spotrebiča uniká voda: zaneste ho do schváleného servisného strediska.
- Prietok pary zo spotrebiča sa z času na čas zastaví. Ide o normálny jav, spotrebič bol navrhnutý tak, aby reguloval paru kontrolovaným prietokom.

6. ZÁRUKA

Tento prístroj je určený na bežné domáce použitie.

Nemôže sa používať na profesionálne účely.

V prípade, že sa prístroj nesprávne požíva, záruka stráca platnosť.

7. PRISPEJME K OCHRANE ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA!



① Tento prístroj obsahuje veľa zhodnotiteľných alebo re - cyklovateľných materiálov.

➔ Odovzdajte ho na zberné miesto, alebo ak takéto miesto chýba, tak autorizovanému servisnému stre - disku, ktoré zabezpečí jeho likvidáciu.

Tieto inštrukcie sú dostupné aj na našich webových stránkach www.rowenta.com

1. SPLOŠNI OPIS

A - KRTAČA ZA LASE THERMAL-CARE HEAD™

B - MEHKE NARAVNE ŠČETINE

C - GUMB ZA VKLOP/IZKLOP

D - VODNI REZERVOAR

E - STEKLENICA ZA POLNJENJE

F - KRTAČA ZA ČIŠČENJE

2. VARNOSTNI NASVETI

- Za zagotavljanje vaše varnosti ta naprava ustreza veljavnim stan - dardom in predpisom (direktive za nizko napetost, elektromagnetno združljivost, okolje ...).
- Med uporabo se pribor naprave zelo segreje. Izogibajte se stiku s kožo. Pazite, da napajalni kabel nikoli ne pride v stik z vročimi deli naprave.
- Preverite ali napajalna napetost vaše električne napeljave ustreza napetosti naprave.
- Napačna priključitev na omrežje lahko povzroči nepopravljiva škodo, ki ni vključena v garancijo.
- V električnem tokokrogu kopal - nice, katerega delovni diferenčni tok ne presega 30 mA, za dodatno varstvo priporočamo vgradnjo naprave na diferenčni tok (RCD). Za nasvet vprašajte monterja.
 - Nevarnost opeklin. Napravo shranjujte izven dosega majhnih otrok, še posebej med uporabo in ohlajanjem naprave.
 - Ko je naprava priključena v električno omrežje, je nikoli ne pustite brez nadzora.
 - Napravo s pomočjo stojala (če je priloženo) vedno položite na trdno ravno podlago, ki je odporna na vročino.
- Instalacija naprave in njena uporaba morata biti v skladu z velja - vnimi standardi v vaši državi.

OPOZORILO: prečrtani sim - bol kopalne kadi (ISO 7010-P026 (2011-05)) na napravi pomeni, da te naprave ne smete uporabljati v bližini kopalnih kadi, tušev, umival - nikov ali drugih posod z vodo.



Za države, kjer ne veljajo predpisi EU:

- Naprava ni predvidena za uporabo s strani oseb (kamor so vključeni tudi otroci) z zmanjšanimi fizičnimi, čutilnimi ali duševnimi sposob - nostmi, ali oseb, ki nimajo izkušenj z napravo, oziroma je ne poznajo, razen če oseba, ki odgovarja za njihovo varnost, poskrbi za nadzor ali za predhodno usposabljanje o uporabi naprave. Poskrbeti je treba za nadzor otrok in preprečiti, da se igrajo z napravo.
- Kadar napravo uporabljate v ko - palnici, jo po uporabi izključite, saj bližina vode predstavlja nevarnost tudi, kadar je naprava izključena.

Za države, kjer veljajo predpisi EU

- Napravo lahko uporabljajo otroci stari 8 let ali več in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzornimi ali umskimi sposobnostmi ali brez izkušenj in znanja, če so pod nadzor - rom ali deležni navodil v zvezi z varno uporabo naprave in razumejo možne nevarnosti. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Pri čiščenju in vzdrževanju otroci brez nadzora ne smejo biti prisotni.
- Če je napajalni kabel naprave poš - kodovan, ga mora zaradi nevarnosti električnega udara zamenjati proizvajalec, njegov pooblašeni servis ali ustrezno usposobljena oseba.
- Ne uporabljajte naprave in se obrnite na pooblaščen servisni center: - v primeru padca naprave na tla. - če ne deluje pravilno.
- Naprava je opremljena s sistemom toplotne zaščite. V primeru pregretja (zaradi zamašitve zadnje rešetke) se naprava avtomatsko zaustavi: obrnite se na pooblašeni servis.
- Napravo morate izključiti z omrežnega napajanja: pred čiščenjem in vzdrževanjem, v primeru nepravilnega delovanja, takoj po pre - nehanju uporabe.
- Ne uporabljajte naprave, če je kabel poškodovan.
- Ne potaplajte je v vodo in ne postavljajte pod pipo, niti pri čiščenju.
- Ne držite je z vlažnimi rokami.
- Ne držite je za ohlajše, ki je vroče, ampak za ročaj.
- Ne izključite je tako, da povlecete za kabel, ampak izvlecite vtičač.
- Na uporabljajte električnega podaljška.
- Ne čistite je z grobimi ali korozivnimi sredstvi.
- Ne uporabljajte je pri temperaturi, ki je nižja od 0°C in višja od 35°C

3. NAVODILA ZA UPORABO

• Kakšno vrsto vode naj uporabim?

Napravo uporabljajte z vodo brez vodnega kamna. Uporabite deminiralizirano vodo, ki je na voljo za komercialno uporabo. Ob neupoštevanju priporočil lahko naprava začne slabše delovati. Garancija ne krije okvar zaradi vodnega kamna.

Nikoli ne uporabljajte vode, ki vsebuje dodatke (škrob, parfum, aromatične snovi, mehčalce itd.), ali vode iz sistemov ogrevanja/hlajenja, kondenzacijske vode (na primer vodo iz sušilnih strojev, vodo iz hladilnikov, vodo iz klimatskih naprav, deževnico).

• Kako napolnim rezervoar?

Odstranite ga tako, da ga potisnete navzdol. Ko rezervoar odstranite, dvignite jeziček in rezervoar napolnite s steklenico za polnjenje.

• Kako postavim rezervoar nazaj na svoje mesto?

Rezervoar postavite na mesto in nato ga potisnite navzgor, dokler se ne zaskoči.

- Preden vklopite napravo, se prepričajte, da je rezervoar napolnjen z deminiralizirano vodo.
- Pritisnite gumb za VKLOP/IZKLOP. Ko je naprava vklopljena, se bo samodejno začela segrevati.
- Ko se bo naprava začela segrevati, začne indikator LED utripati in neha, ko doseže ciljno temperaturo in je pripravljena na uporabo.
- Zagotovite, da imate suhe lase in jih počesite.
- Lase razdelite v posamezna pramena, vsak pramen počasi in neprekinjeno počesite od korenin do konic.
- Po potrebi ponovite.
- Za izklop naprave pritisnite gumb za vklop/izklop. Indikator LED se bo ugasnil.
- Naprava naj se ohladi, preden jo pospravite.
- Če naprave ne uporabljate, se bo samodejno ugasnila po 30 minutah.

4. NAVODILA ZA ČIŠČENJE

- Pred čiščenjem naprave vedno odklopite napravo iz vtičnice in pustite, da se ohladi.

- Napravo očistite tako: da jo odklopite iz vtičnice, obrišete z vlažno krpo in posušite s suho krpo.
- S priloženo krtačo za čiščenje odstranite lase, ki so se nabrali med ščetinami glavnika.

5. ODPRAVLJANJE NAPAK

- Para ni vidna: v zelo vlažnem okolju para ni vidna, a je vseeno učinkovita.
- Mehke ščetine ob straneh se ločujejo: krtača je izdelana iz naravnih ščetin, ki se prilagajajo vašim lasem, zato se naravno ločujejo ob straneh in tako zagotavljajo prijeten občutek polzenja. Na začetku uporabe se lahko zgodi, da nekaj ščetin odpade, vendar to ne vpliva na zmogljivost urejanja pričeske.
- Iz odprtin za paro v napravi uhaja voda: napravo odnesite na pooblaščen servis.
- Naprava pušča: napravo odnesite na pooblaščen servis.
- Občasno para preneha uhajati iz naprave. To je povsem normalno, saj je naprava zasnovana tako, da uravnava paro.

6. GARANCIJA

Naprava je namenjena samo za uporabo v gospodinjstvih. Ne sme se uporabljati v profesionalne namene.

V primeru napačne uporabe postane garancija nična in neveljavna.

7. SODELUJMO PRI PRIZADEVANJIH ZA ZAŠČITO OKOLJA!



① Vaša naprava vsebuje številne vredne materiale, ki se lahko reciklirajo.



➔ Zato jo odnesite na zbirno mesto, če ga ni pa v pooblaščen servisni center, kjer jo bodo ustrezno pre - delali.

Ta navodila se nahajajo tudi na naši spletni strani www.rowenta.com

1. OPŠTI OPIS

- A - THERMAL-CARE HEAD™
- B - MEKE PRIRODNE ČEKINJE
- C - TASTER ZA UKLJUČIVANJE/ISKLUČIVANJE
- D - REZERVOAR ZA VODU
- E - BOCA ZA PUNJENJE
- F - ČETKA ZA ČIŠĆENJE

2. BEZBEDONOSNA UPUTSTVA

- U cilju Vaše bezbednosti, aparat je u skladu sa normama i propisima (Direktiva o najnižem naponu, elektromagnetnoj kompatibilnosti, okolini...).
- Tokom upotrebe, delovi aparata postaju veoma vrući i zato izbegavajte kontakt sa kožom. Vodite računa da kabl za napajanje nikada ne bude u kontaktu sa vrućim delovima aparata.
- Proverite da li napon Vaše električne instalacije odgovara naponu Vašeg aparata.
- Svaka greška kod priključivanja može da izazove nepovratna oštećenja koja nisu obuhvaćena garancijom.
- Zbog dodatne zaštite bilo bi dobro da se u strujno kolo koje snabdeva kupatilo strujom ugradi zaštitna strujna sklopka (RCD) čija oznaka za preostalu radnu struju nije već a od 30 mA. Pitajte električara za savet.
 - Opasnost od opekotina. Držite aparat van domašaja male dece, posebno tokom upotrebe i hlađenja.
 - Kada je aparat priključen na strujno napajanje, nemojte nikada da ga ostavljate bez nadzora.
 - Aparat sa postoljem, ako postoji, uvek stavite na vatrostalnu, statibilnu i ravnu površinu.
- Instalacija aparata i njegova upotreba moraju u svakom slučaju da budu u skladu sa propisima koji važe u vašoj zemlji.
- **UPOZORENJE!** Simbol pre - crtane kade za kupanje (ISO 7010-P026 (2011-05) na uređaju znači da ovaj uređaj ne sme da se upotrebljava u blizini kade za kupanje, tuševa, umivaonika ili drugih posuda koje sadrže vodu.



Za ostale zemlje koje ne podležu propisima Evropske unije:

- Nije predviđeno da aparat koriste deca, hendikepirane osobe kao ni lica koja ne poznaju rad aparata. Mogu ga upotrebljavati samo u prisutstvu osobe zadužene za njihovu bezbednost, a koja je upoznata sa uputstvom za upotrebu. Decu treba stalno nadzirati da se ni u kom slučaju ne igraju aparatom.
- Kada aparat koristite u kupatilu, nakon upotrebe isključite ga iz struje jer blizina vode predstavlja opasnost čak i kada je aparat isključen.

Za zemlje koje podležu propisima Evropske unije

- Aparat mogu da koriste deca sa navršenih 8 godina i starija, hendikepirane osobe kao i lica bez iskustva i znanja ako su pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu bezbednost. Deca ne treba da se igraju aparatom. Deca bez nadzora ne treba da čiste i koriste aparat.
- Ako je kabl aparata oštećen, da bi se izbegla opasnost, treba da ga zameni ovlašćeni servis, proizvođač ili kvalifikovana osoba.
- Aparat ne koristite i odnesite u ovlašćeni servis ako je pao i ako ne funkcioniše propisno.
- Aparat je opremljen sistemom za toplotnu bezbednost. U slučaju pregrevanja (zbog, na primer, zapušavanja zadnje rešetke), aparat će se automatski zaustaviti: obratite se ovlašćenom servisu.
- Aparat mora da bude isključen iz mreže: pre čišćenja i održavanja, u slučaju neispravnog funkcionisanja, nakon korišćenja.
- Ne koristite ako je kabl oštećen.
- Ne uranjajte niti stavljajte pod vodu, čak ni kod čišćenja.
- Ne držite vlažnim rukama.
- Ne držite za kućište, koje je vruće, već za ručku aparata.
- Ne isključujte iz utičnice povlačenjem kabla, već utikača.
- Ne koristite električni produžni kabl.
- Ne čistite grubim abrazivnim sredstvima.
- Ne koristite na temperaturi nižoj od 0°C i višoj od 35°C.

3. UPUTSTVO ZA UPOTREBU

Kakvu vodu koristim?

Aparat koristi vodu bez kreča. Koristite komercijalno dostupnu demineralizovanu vodu. Nepoštovanje ove preporuke rezultiraće

lošijim radom vašeg uređaja. Uklanjanje kamenca sa vašeg proizvoda nije pokriveno garancijom.

Nikada nemojte koristiti vodu koja sadrži aditive (skrob, parfem, aromatične supstance, omekšivač, itd.) niti vodu koja formira sisteme za grejanje/hlađenje ili kondenzaciju (na primer vodu iz mašine za sušenje veša, vodu iz frižidera, vodu iz klima uređaja, kišnicu)

• Kako da napunim rezervoar?

Uklonite ga klizeći nadole. Kada se izvadi, podignite jezičak i napunite rezervoar do maksimalnog nivoa pomoću boce za punjenje.

• Kako da vratim rezervoar?

Stavite rezervoar na mesto, a zatim ga gurnite nagore dok ne škljocne.

- Proverite da li je rezervoar napunjen demineralizovanom vodom, a zatim uključite uređaj.
- Pritisnite taster za uključivanje/isključivanje. Nakon uključivanja, uređaj automatski počinje da se zagreva.
- LED indikator će treptati kada se vaš uređaj zagreva i prestaje da treperi kada se postigne ciljna temperatura i bude spreman za upotrebu.
- Uverite se da je vaša kosa suva i očešljana.
- Podelite kosu na delove, a zatim češljajte svaki deo od korena do vrhova sporim, kontinuiranim pokretima.
- Ponovite po potrebi.
- Da biste isključili uređaj, pritisnite dugme za uključivanje/isključivanje. LED indikator se gasi.
- Ostavite da se ohladi pre skladištenja.
- Aparat će se automatski isključiti nakon 30 minuta ako se ne koristi.

4. UPUTSTVO ZA ČIŠĆENJE

- Obavezno isključite aparat iz struje i ostavite da se ohladi pre čišćenja.
- Da biste očistili aparat, isključite ga iz struje, pa ga obrišite vlažnom krpom i osušite suvom krpom
- Koristite priloženu četku za čišćenje da biste uklonili dlake koje su se nakupile između češlja.

5. REŠAVANJE PROBLEMA

- Para nije vidljiva: u veoma vlažnom okruženju para se možda neće videti, ali će i dalje biti efikasna.
- Meke čekinke koje se razdvajaju sa strane: pošto vaša četka sadrži prirodne čekinke, one se prilagođavaju vašoj kosi tako što se prirodno razdvajaju sa strane i pružaju prijatan osećaj klizanja. Tokom prvih nekoliko upotreba, nekoliko čekinja može pasti sa vaše četke, ali to neće uticati na performanse.
- Vaš uređaj ispušta vodu iz izlaza za paru: odnesite uređaj u ovlašćeni servisni centar.
- Curi voda iz vašeg uređaja: odnesite uređaj u ovlašćeni servisni centar.
- S vremena na vreme, para ne izlazi iz uređaja. Ovo je normalno, uređaj je dizajniran da reguliše paru kontrolisanim protokom.

6. GARANCIJA

Vaš aparat namenjen je samo za upotrebu u domaćinstvu.

On ne može da se koristi za profesionalne svrhe.

U slučaju nepravilne upotrebe, garancija se poništava.

7. UČESTVOJMO U ZAŠTITI OKOLINE!



① Vaš aparat sadrži vredne materijale koji mogu da se recikliraju.

➔ Odnosite ga u centar za recikliranje takvih proizvoda.

Ove instrukcije nalaze se i na našoj web stranici
www.rowenta.com

1. GENEL TANIM

- A- THERMAL BAKIM BAŞLIĞI™™
- B- DOĞAL YUMUŞAK FIRÇA
- C- AÇMA/KAPATMA DÜĞMESİ
- D- SU HAZNESİ
- E- SU ŞİŞESİ
- F- TEMİZLİK FIRÇASI

2. GÜVENLİK TASYELERİ

- Güvenliğiniz düşünülerek bu cihaz yürürlükteki standartlara ve düzenlemelere (Düşük Gerilim Direktifleri, Elektromanyetik Uyumluluk, Çevre...) uygun olarak üretilmiştir.
- Cihazın aksesuarları kullanım sırasında çok ısınır. Derinize temasın- dan kaçının. Cihazın elektrik kablosunun ısınan parçalara değme - diğinden emin olun. Elektrik tesisatınızın voltajının cihazınızın üzerinde belir - tilen voltaj ile aynı olduğundan emin olun.
- Her türlü bağlantı hatası garantinin kapsamayacağı, tamir edilemeyecek hasarlara neden olabilir.
- Ek koruma için, banyo için (RCD) 30 mA geçmeyen bir akım iletimine sahip akım cihazı elektrik devresi tav- siye edilir. Tavsiye için yükleyici isteyin.
 - Yanma tehlikesi. Cihazı küçük çocuklardan uzak tutun, özellikle de kullanım ve soğuma esnasında.
 - Cihaz elektrik prizine bağlı iken asla gözetimsiz bırakmayın.
 - Cihazı eğer mevcutsa her zaman ısıya dayanıklı, sabit düz bir yüzey- deki ayağına koyun.
- Yine de cihazın montajı ve kullanımı ülkenizde uygulanan normlara uygun olarak yapılmalıdır.
- **UYARI: Cihazın üzerindeki çarpı işaretli kuvvet sem- bolü (ISO 7010-P026 (2011-05) bu cihazın kuvvet, duş, lavabo veya diğer su içe- ren haznelerin yakınında kullanıl- maması gerektiği anlamına gelir.**



AB düzenlemelerine tabi olmayan diğer ülkeler için:

- Bu cihazın kişiler tarafından kullanılması amaçlanmamıştır (ço- cuklar dahil - ren) fiziksel, duyuşal veya zihinsel yetenekleri azaltmı- ş veya deneyim ve bilgi birikimine sahip değillerse - cihazın bir kişi tarafından kullanılmasına ilişkin görüş veya talimat onların güven- liğinden sorumludur. Çocuklar aşağıdakileri sağlamak için göze- tim altında tutulmalıdır cihaz ile oynamadıklarından emin olun.
- Cihaz bir banyoda kullanıldığında, civardaki su cihaz kapatıldığında bile tehlike oluşturabileceğinden, kullandıktan sonra fişini elektrik prizinden çıkarın.

AB düzenlemelerine tabi ülkeler için C E:

- Bu cihazın, fiziksel, duyuşal ya da zi- hinsel kapasite açısından yeterli ol- mayan kişilerce ya da deneyim veya bilgi sahibi ol- mayan kişilerce (ço- cuklar da dahil olmak üzere), güven- likle- rinden sorumlu bir kimsenin gözetiminde veya bu kimse tarafın - dan cihazın kullanımı ile ilgili önceden bilgilendirildikleri du- rumlar dışında, kullanılmaması gerekir. Çocukların cihazla oyna- madığından emin olmak için kontrol etmek gerekir.
- Bu cihaz fiziksel, duyuşal veya zihinsel engeli olan (erişkin veya çocuk) veya cihaz hakkında hiçbir tecrübe veya bilgisi olmayan şahıs- lar tarafından, güvenliklerinden sorumlu bir kişinin göze- timi altında olmadıkları veya bu kişi tarafından cihazın kullanımı konusunda eğitilmedikleri takdirde kullanılmamalıdır.
- Elektrik kablosu hasar görürse her türlü tehlikeyi önlemek için üretici, yetkili servis veya aynı yetkiye sahip kişiler tarafından değiştirilmelidir.
- Cihazı kullanmamanız ve Yetkili Servise başvurmanız gereken durumlar: cihazınız düşerse ve normal çalışmazsa.
- Cihazda termik koruma sistemi bulunmaktadır. Aşırı ısınma duru - munda (örneğin arka ızgaranın kirlenmesinden dolayı), cihaz otoma- tik olarak duracaktır: Yetkili Servise başvurun.
- Cihazın fişten çekilmesi gereken durumlar: temizlik ve bakım işlemlerinden önce, çalışma bozukluğu olması, cihazı kullanmanız biter bitmez.
- Kablo hasar görmüşse kullanmayın.
- Temizlemek için bile olsa suya değdirmeyin, batırmayın.
- Nemli ellerle tutmayın.
- Sıcakken gövdeden değil sapından tutun.
- Kabloyu çekerek fişten çıkartmayın, prizi tutarak çekin.
- Elektrik uzatması kullanmayın.

- Parlatıcı ve tahrış edici ürünlerle temizlemeyin.
- 0 °C'nin altında ve 35 °C'nin üstündeki sıcaklıklarda kullanmayın.

3. KULLANMA TALİMATLARI

• Nasıl bir su kullanmalıyım?

Cihaz, kireçsiz bir suyla kullanılır. Piyasada bulabileceğiniz demineralize bir su kullanın. Bu öneriye uyulmaması, cihazınızın performansının düşmesine sebep olur. Ürününüzün kireçlenmesi, garanti kapsamında değildir.

Su içeren katkı maddelerini (çamaşır kolası, parfüm, aromatik maddeler, yumuşatıcı vb.), ısıtma/soğutma sistemlerinden elde edilen suları veya yoğunlaşma sularını (çamaşır kurutma makinesi, buzdolabı ve klimalardan elde edilen sular, yağmur suyu vb.) asla kullanmayın.

• Su haznesi nasıl doldurulur?

Aşağı doğru kaydırarak çıkarın. Hazneyi çıkardıktan sonra, kapağı kaldırın ve su şişesini kullanarak hazneyi maksimum seviyeye kadar doldurun.

• Su haznesi nasıl geri takılır?

- Hazneyi yerine koyun ve yerine oturtmak için yukarı doğru kaydırın.
- Haznenin demineralize su ile dolu olduğundan emin olun ve cihazın fişini prize takın.
- Açma/Kapatma düğmesine basın. Açıldıktan sonra cihaz otomatik olarak ısınmaya başlar.
- LED gösterge cihazınız ısındığında yanar, hedef ısıya ulaşıldığında ve kullanıma hazır olduğunda söner.
- Saçınızın kuru ve taranmış olduğundan emin olun.
- Saçınızı bölümlere ayırın ve her bir tutamı dibinden ucuna dek yavaş ve kesintisiz bir hareketle tarayın.
- Gerekirse işlemi tekrar edin.
- Cihazınızı kapatmak için lütfen Açma/Kapatma düğmesine basın. LED gösterge söner.
- Cihazı saklamadan önce soğumaya bırakın.
- Kullanılmadığı takdirde cihaz 30 dakika sonra otomatik olarak kapanır.

4. TEMİZLEME TALİMATLARI

- Temizlemeden önce cihazınızın fişini mutlaka prizden çıkarın ve cihazı soğumaya bırakın.

- Cihazı temizlemek için: Fişi prizden çıkarın, cihazı nemli bir bezle silin ve kuru bir bezle kurulayın.
- Tarakta birikmiş saçları temizlemek için cihazla birlikte gelen temizlik fırçasını kullanın.

5. SORUN GİDERME

- Buhar görünmüyorsa: Çok nemli bir ortamda buhar görülmeyebilir ancak yine de etkili olacaktır.
- Yanlardaki yumuşak fırça kılları ayrılıyorsa: Fırçanız doğal olduğu için yanlardaki fırça kılları ayrılarak saçınıza uyum sağlar ve hoş bir kayma hissi uyandırır. İlk birkaç kullanımda bir miktar fırça kılı dökülebilir ancak bu durum cihazın performansını etkilemeyecektir.
- Cihazınızın buhar çıkışlarından su geliyorsa: Cihazınızı Onaylı Servis Merkezine götürün.
- Cihazınızdan su sızdırıyorsa: Cihazınızı Onaylı Servis Merkezine götürün.
- Cihazdan gelen buhar zaman zaman durabilir. Bu normaldir. Cihaz, kontrollü bir akışla buharı düzenleyecek şekilde tasarlanmıştır.

6. GARANTİ

Cihazınız sadece evde kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

Ticari ve mesleki amaçlarla kullanılmamalıdır.

Hatalı kullanım durumunda garanti kapsamı dışında kalacaktır. Saçlar, birbirinden ayrılmış, temiz ve KURU olmalıdır (tahrış olmama- ları için).

7. ÇEVREYİ KORUMAYA KATKIDA BULUNALIM!



- ① Cihazınız çok sayıda yeniden değerlendirilebilir veya geri dönüşümlü malzeme içermektedir.
- ➡ Değerlendirilebilmesi için cihazınızı bir toplama merke- zine veya Yetkili Servisine teslim edin.

Bu bilgilere www.rowenta.com web sitemizden de ulaşabilirsiniz.



Перед початком використання уважно прочитайте цю інструкцію і поради з техніки безпеки

1. ЗАГАЛЬНИЙ ОПИС

- A - ТЕРМОДОГЛЯД ЗА ВОЛОССЯМ™
- B - М'ЯКІ НАТУРАЛЬНІ ЩЕТИНКИ
- C - КНОПКА ВВІМКНЕННЯ / ВИМКНЕННЯ
- D - РЕЗЕРВУАР ДЛЯ ВОДИ
- E - ПЛЯШКА ДЛЯ НАЛИВАННЯ
- F - ЩІТКА ДЛЯ ЧИЩЕННЯ

2. РЕКОМЕНДАЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

- Ваша безпека гарантується відповідністю цього приладу чинним стандартам і нормам (директиві стосовно низьковольтного обладнання, електромагнітної сумісності, захисту довкілля та ін.).
- Під час використання приладдя цього приладу нагрівається до високої температури. Стежте за тим, щоб електрошнур не торкався гарячих частин приладу.
- Перевірте, щоб напруга у використовуваній вами електромережі відповідала напрузі, вказаній на приладі.
- Будь-яке неправильне підключення до електромережі може призвести до непоправних пошкоджень приладу, на які гарантія не поширюється.
- Для додаткового захисту рекомендується підключення пристрою захисного відключення (ПЗВ) з номінальним диференціальним робочим струмом до 30mA до електричного ланцюга ванної кімнати. Проконсультуйтеся зі своїм монтажником.
- Небезпека опіків. Зберігайте прилад у недоступному для дітей місці, особливо під час використання та охолодження.
- Коли прилад підключений до джерела живлення, не залишайте його без нагляду.
- Завжди ставте прилад із підставкою, якщо така є, на жароміцну, стійку, рівну поверхню.
- У будь-якому випадку способи установлення і використання приладу повинні відповідати вимогам нормативних документів, чинних у вашій країні.

- ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Позначка закресленої ванни (ISO 7010-P026 2011-05) на приладі означає, що його не можна використовувати біля ванни, душа, басейна або інших ємностей з водою.



Для інших країн, у яких не діють європейські норми:

- Цей прилад не повинен використовуватись особами (в тому числі дітьми), які мають обмежені фізичні, чуттєві чи розумові можливості або не мають потрібного досвіду чи знань, якщо особа, відповідальна за їхню безпеку, не здійснює за ними нагляду або попередньо не дала вказівок щодо використання приладу. Слід наглядати за дітьми, щоб вони не гралися з приладом.
- При користуванні пристроєм у ванній кімнаті, вимикайте його від мережі після використання, оскільки близькість води становить небезпеку, навіть коли пристрій вимкнено.

Для країн, у яких діють європейські норми CE:

- Цей пристрій може використовуватись дітьми віком від 8 років і старше та особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями, особами, які не мають достатнього досвіду та знань, необхідних для поводження з такими пристроями, за умови, якщо з ними проводиться відповідний нагляд або вони ознайомлені з інструкціями щодо безпечного використання пристрою і усвідомлюють потенційну небезпеку, пов'язану з його використанням. не дозволяйте дітям грати з пристроєм. Очищення та обслуговування приладу не повинні виконуватись дітьми.
- Щоб уникнути небезпеки, у разі пошкодження електрошнура його слід замінити на підприємстві виробника, ніка, в авторизованому сервісному центрі або звернувшись до спеціаліста відповідної кваліфікації.
- Не користуйтеся вашим приладом і зверніться до авторизованого сервісного центру, якщо прилад падав на підлогу або не працює як слід.
- Прилад обладнаний системою теплового захисту. У випадку перегрівання (наприклад, внаслідок забруднення задньої решітки) прилад автоматично вимикається; в цьому випадку необхідно звернутися до авторизованого сервісного центру.

- Прилад потрібно відключати від електромережі: перед виконанням операцій очищення або догляду, якщо він не працює як слід, одразу після закінчення використання.
- Не використовуйте прилад, якщо його електрошнур пошкоджений.
- Не занурюйте прилад у воду і не підставляйте його під струмись води, навіть під час очищення.
- Не торкайтесь приладу, якщо у вас вологі руки.
- Беріть прилад не за корпус, поки він ще гарячий, а за ручку.
- Відключаючи прилад від електромережі, тягніть не за електрошнур, а за вилку.
- Не користуйтесь електроподовжувачем.
- Не використовуйте для чищення абразивні чи корозійні миючі засоби.
- Не користуйтеся приладом при температурах нижче 0°C і вище 35°C.

3. ІНСТРУКЦІ З ВИКОРИСТАННЯ

• Якою має бути вода?

Вода для пристрою має бути очищена від вапна. Підійде дистильована вода, яку можна купити в магазині. У разі недотримання цієї вимоги пристрій не забезпечить бажаний результат. Пошкодження пристрою через відкладення вапна не покривається гарантією.

Не використовуйте воду з домішками (крохмалем, парфумами, ароматичними речовинами, пом'якшувачами тощо), воду із системи опалення чи охолодження або конденсат (наприклад, воду із сушарок для білизни, холодильників, кондиціонерів і дощову воду).

• Як залити воду в резервуар?

Зніміть резервуар, посунавши його вниз. На знятому резервуарі підмініть кришечку й заповніть його водою з пляшки для наливання до максимального рівня.

• Як встановити резервуар на місце?

Вставте резервуар на місце й посуňte його вгору до клацання.

- Переконайтеся, що резервуар заповнено дистильованою водою, і підключіть пристрій до розетки.

- Натисніть кнопку ввімкнення / вимкнення. Одразу після ввімкнення пристрій почне нагріватися.
- Під час нагрівання світлодіодний індикатор блиматиме, доки не буде досягнуто заданої температури. Це означатиме, що пристрій готовий до використання.
- Волосся має бути сухим і добре розчесаним.
- Розділіть волосся на пасма й розчешіть кожне одним плавним рухом від коренів до кінчиків.
- За потреби повторіть.
- Щоб вимкнути пристрій, натисніть кнопку ввімкнення / вимкнення. Світлодіодний індикатор згасне.
- Дайте пристрою охолонути й покладіть у місце зберігання.
- Якщо пристрій не використовується впродовж 30 хвилин, він вимкнеться автоматично.

4. ІНСТРУКЦІ З ОЧИЩЕННЯ

- Перед очищенням обов'язково від'єднайте пристрій від розетки й дайте йому охолонути.
- Виконайте очищення: від'єднайте від розетки, протріть вологою тканиною й витріть насухо.
- Приберіть волосся, що застрягло між щетинок, щіткою для чищення з комплекту.

5. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

- Пари не видно: якщо в приміщенні надто волого, пару складно побачити, проте вона однаково діє.
- М'які щетинки розділилися: щетинки зроблені з натурального матеріалу, тому вони пристосовуються до вашого волосся, вкладаючись природним чином і забезпечуючи приємне погладження. Під час перших використань зі щітки може випасти кілька щетинок, але це не погіршить якість догляду за волоссям.
- Із отворів для пари витікає вода: віднесіть пристрій до сертифікованого сервісного центру.
- Пристрій протікає: віднесіть пристрій до сертифікованого сервісного центру.
- Пара виходить з пристрою переривчасто. Так має бути: пристрій регулює постачання пари, обмежуючи її потік.

6. ГАРАНТІЯ

Ваш прилад призначений тільки для побутового використання.

Його не можна використовувати для професійної діяльності. Неправильне використання приладу тягне за собою анулювання гарантії.

7. ДБАЙМО ПРО ЗАХИСТ ДОВКІЛЛЯ!



❗ Ваш прилад містить багато матеріалів, які можуть бути перероблені або повторно використані.



Після закінчення терміну служби приладу здайте його до пункту збору побутових приладів, а за відсутності такого-до авторизованого сервісного центру для його подальшої обробки.

Ці інструкції також доступні на нашому сайті www.rowenta.com